

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D.L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 65 pesetas.

Jueves 9 de diciembre de 1993  
Año XCIII.-Núm. 28.581

La recuperación de itinerarios judíos se prevé en el proyecto del cinturón verde

## Segovia mantiene su compromiso de crear en 1994 un centro de estudios hebreos

El Ayuntamiento de la capital continúa con las gestiones para crear en Segovia un centro de estudios hebreos, dirigido específicamente a temas literarios, que se encargue de estudiar la importancia de esta población dentro del fenómeno de lo judeo en España.

Uno de los proyectos de la política cultural del municipio segoviano consiste en la recuperación de las huellas judías en la ciudad, que son palpables, con dos juderías, una sinagoga (actualmente la iglesia del Corpus Christi desde 1441) y el cementerio de El Pinarillo, el único bajo tierra de los enterramientos que se conservan en el país.

Dentro de las gestiones que viene realizando el alcalde y el concejal de Cultura, Maximiliano Fernández, para afianzar el proyecto han mantenido recientemente una reunión con el rector de la Universidad de Tel-Aviv, Yoram Dinstein, con el que se han comprometido a organizar un congreso sobre temas literarios judíos, que



En Segovia hay dos juderías, una sinagoga y un cementerio.

PEÑALOSA

tendrá lugar en esta capital hacia el mes de septiembre del próximo año. Escobar ha señalado a este periódico que se

trata de dar un paso más para la creación de un centro de estudios hebreos en Segovia. Mientras, la recuperación de

varios itinerarios judíos y del cementerio se incluirán en el proyecto del cinturón verde.

(Pág. 3)

## Arafat y Peres intentan en Granada impulsar la paz en Palestina

El líder de la OLP, Yaser Arafat, y el ministro de Asuntos Exteriores de Israel, Simon Peres, intentarán hoy en Granada impulsar el proceso de paz en los territorios ocupados. Ambos mandatarios llegaron a la capital granadina a primera hora de esta mañana con motivo de una reunión organizada por la UNESCO entre intelectuales judíos y palestinos.

El primer encuentro entre los dos dirigentes se producirá, según la organización de las jornadas, con la presencia del ministro español de Asuntos Exteriores, Javier Solana. Después de la sesión de apertura del encuentro internacional "La Paz, un día después", en el que participan más de cincuenta intelectuales y artistas, Yaser Arafat y Simon Peres volverán a reunirse, pero a solas. Esta será la primera entrevista a solas del líder de la OLP y el ministro israelí tras la firma de los acuerdos de Washington el pasado 13 de septiembre sobre la autonomía de los territorios palestinos ocupados por Israel.

(Pág. 13)



PEÑALOSA

La convocatoria está abierta en Segovia a seis empresas.

## Dos empresas secundan la primera jornada de huelga del sector de Seguridad Privada

La primera jornada de protesta del sector de Seguridad Privada ha sido secundada por un 10 por ciento de los trabajadores segovianos, es decir, dos empresas de las seis que existen en nuestra provincia, según informan fuentes sindicales al cierre de esta edición.

La huelga ha sido convocada por CC.OO., UGT y USO en

defensa de la paulatina homologación de las categorías laborales existentes (vigilantes de seguridad, guardas y controladores) y en contra de la diferenciación económica propuesta por las patronales entre los trabajadores que porten arma y los que no la lleven.

(Pág. 5)

## AL DIA

**10** El ministro de Justicia recibe a las familias de las víctimas de crímenes sexuales.

**12** Salen de la cárcel de Bruselas dos presuntos etarras.

**15** Los Doce dan su apoyo incondicional a las reformas de Yeltsin.

Reserve hoy en su quiosco, antes de que se agote, el segundo fascículo de las "Catedrales"



PEÑALOSA

Es necesaria una urgente intervención para mantener el edificio.

## La Casa de la Moneda languidece en un lamentable estado de conservación

Cuando se cumple el cuarto aniversario de la ocupación del edificio de lo que fue el Real Ingenio de la Moneda, la Asociación de Amigos de la Casa de la Moneda denuncia la situación de semi ruina por la que atraviesa este monumento, uno de los ejemplos más significativos de la arquitectura industrial del si-

glo XVI. Por su parte, el alcalde de Segovia, Ramón Escobar ha vuelto a destacar la intención municipal de rehabilitar el edificio, esperando únicamente a que se resuelva el contencioso sobre el justiprecio de su expropiación entre la anterior propiedad y el Ayuntamiento.

(Pág. 4)



## ¿Se puede exportar la democracia?

CONCHA LOPEZ

Robert A. Dahl, profesor emérito de ciencias políticas en la Universidad de Yale, es una de las primeras autoridades en la materia. Para muchos, la primera. Y el libro que se acaba de publicar en castellano, "La democracia y sus críticos", es casi un testamento de Dahl, una síntesis de todo lo que ha hecho hasta ahora. Por otro lado, es una muestra de lo que da de sí la ciencia política en unos tiempos como éstos.

En la última parte de su obra, Dahl plantea la cuestión de si es posible contribuir desde el exterior a la democratización de un país y cómo puede hacerse. Esta es su conclusión:

Al juzgar un régimen no democrático, tenemos que examinar la dinámica del cambio, y en particular su dirección y su velocidad. Un país casi poliárquico que se desliza rápidamente hacia la represión no es equivalente a un país casi poliárquico que avanza a paso firme hacia la poliarquía plena. Ni siquiera los regímenes muy represivos son moral o empíricamente equivalentes si sus respectivas dinámicas de cambio son muy distintas.

Al evaluar los regímenes no democráticos tenemos que recordar que históricamente lo normal ha sido que la velocidad de la democratización fuese lenta—en el caso de los estados nacionales, tardó varios siglos—.

### Poliarquía

De ahí que debamos tener en cuenta que en los regímenes no democráticos puede variar muchísimo el grado en que existen importantes condiciones prede-

mocráticas, o en qué se puede estimularlas: alfabetización, educación, derechos humanos, un Poder Judicial imparcial e independiente, autonomía y pluralismo de las organizaciones, distribución de la riqueza y la renta, etc.

No es razonable excluir la posibilidad, por ejemplo, de que en un país regido por una oligarquía tradicional cuyo monopolio de la violencia haga imposible un cambio político, los cambios introducidos por un régimen revolucionario no democrático allanen el camino a la aparición de un sistema democrático.

Al reflexionar sobre las condiciones que favorecen la poliarquía, llego a la conclusión de que, a corto plazo, la capacidad de los países democráticos para transformar los regímenes no democráticos en poliarquías estables es muy limitada. Para intervenir con éxito se requiere una rara conjunción de condiciones propicias, como las que presentaron Alemania, Austria y Japón para la intervención de los Aliados después de la Segunda Guerra Mundial.

No obstante, los países democráticos pueden influir a largo plazo, creo, si aplican tenazmente una política de apoyo a los cambios que apuntan a la democracia y se oponen de apoyo a los cambios que apuntan a la democracia y se oponen a los que van en sentido contrario. Si Estados Unidos hubiese adoptado con coherencia una política de este tipo en América Latina durante el siglo XX, creo que las instituciones democráticas se habrían implantado con mayor firmeza, antes y en más países.

Pero no actuó así; por el contrario, a menudo su intervención directa o indirecta debilitó el desarrollo de las instituciones democráticas en América Latina.

### Dualismos

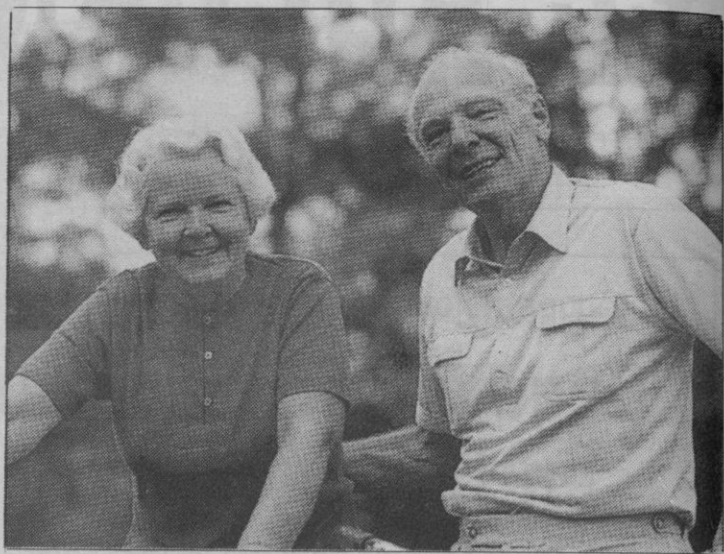
Aunque Estados Unidos y otros países democráticos adoptasen políticas más favorables para la evolución hacia la democracia en los países no democráticos, los cambios en las condiciones esenciales seguirían siendo lentos. No es probable que los dirigentes políticos y militares habituados desde hace mucho al uso de la fuerza para obtener sus fines, sacrifiquen sus recursos políticos en el altar de la democracia.

También es lenta la transformación de las estructuras sociales y económicas. El desarrollo de una sociedad moderna, dinámica y pluralista requiere algo más que ayuda externa: depende de condiciones previas, incluidos ciertos factores culturales aún no bien conocidos. Tampoco surge de la noche a la mañana un sistema de creencias y una cultura democráticos.

Análogamente, las raíces de los conflictos subculturales suelen ser demasiado hondas como para ser erradicadas mediante una intervención extranjera.

Así pues, sería sensato que los ciudadanos de los países democráticos se hicieran a la idea de que en el futuro previsible muchos de los países del mundo, si no la mayoría, no serán democráticos. La enorme variedad de regímenes existentes en los países no democráticos exige distinguir al hacer una valoración empírica y moral, y rechazar de plano el dualismo maniqueo.

Los países democráticos seguirán teniendo una capacidad limitada de contribuir a que se instaure la democracia en otros países, pero podrán ayudar a la democratización aplicando, de forma continuada y durante muchos años, políticas dirigidas a promover las condiciones que sustentan una poliarquía estable.



El deporte y el campo buena medicina para la tercera edad.

## La salud en la tercera edad

FRANCISCO ARIAS

La llamada tercera edad no tiene por qué llevar implícita esa carga negativa que algunos pretenden endosarle, pues es una etapa más de la vida de todo ser humano—del que consigue llegar a ella—, unida a las otras de infancia, juventud o madurez. Cada una de estas etapas requiere sus atenciones específicas, y en consecuencia la jubilación, un tramo determinante en la tercera edad, también necesita atención a su etapa, predisposición por parte de todos para cubrir sus necesidades.

En estos años de la vida se dan factores de nostalgia, aislamiento, afectividad, economía, ocio o salud que inciden de forma determinante sobre los mismos, los cuales serán mejor llevados sabiéndolos llevar con realismo.

Tenemos ante nosotros una perspectiva de 590 millones de personas mayores de 60 años, según estimaciones de las Naciones Unidas, para el año 2000. Por lo que respecta a España, el 15% de la población tendrá más de 65 años al inicio del próximo siglo.

A estas alturas tenemos en España 2.985.619 personas que cobran la pensión de jubilación. Casi cinco millones de personas forman en nuestro país el llamado sector de la Tercera Edad al que no se le presta toda la atención que merece. Máxime, cuando la pensión media que reciben ronda las 52.000 pesetas mensuales, cantidad que no permite

demasiadas alegrías.

Ante este panorama es preciso reiterar la defensa a ultranza en el tema de la salud de los mayores de un sistema público, universal y gratuito, que debe ir acompañado de la mejora en la calidad de atención sanitaria y la ampliación de los servicios, tales como, la atención bucodental, la asistencia psiquiátrica y psicológica o la atención geriátrica especializada.

Los problemas relativos a la salud física y mental son los más perturbadores en la vida del jubilado. Es una ley inexorable de la naturaleza que con la edad envejecen tanto órganos como aptitudes, y que con dicho envejecimiento aumenta la necesidad de cuidados, al tiempo que obliga al peregrinaje por centros médicos, con lo que ello supone de sobrecarga y molestias para la persona. Es por ello que la atención pública y gratuita debe tener en cuenta las limitaciones de las personas mayores para soportar el callejeo, la incomodidad de los transportes en las grandes ciudades o los viajes del pueblo en pueblo en las zonas rurales.

El hecho de jubilarse, que etimológicamente significa: alegrarse de cesar en la obligación de trabajar, no tiene por qué ser sinónimo de "retirarse", pues el humano es un ser activo durante toda su vida, es decir, no se retira nunca. A esta edad se tiene capacidad de respuesta para muchas cosas y se pueden hacer otras muchas.

La atención y protección en todos los sentidos a este importante sector de la sociedad es algo que nos atañe a todos, empezando por los poderes públicos. Y es que, como dijo el poeta: "Yo tengo una soledad/ de la que nadie se entera./ Una soledad tan sola/ que ninguno la sospecha".



### DIPUTACION PROVINCIAL DE SEGOVIA

#### SERVICIO DE RECAUDACION

Se recuerda a los contribuyentes de la Provincia que el próximo día 20 de Diciembre finaliza el periodo voluntario de cobro de recibos correspondientes a los siguientes conceptos tributarios:

- IMPUESTO SOBRE BIENES INMUEBLES DE NATURALEZA RUSTICA Y URBANA.
- IMPUESTO SOBRE ACTIVIDADES ECONOMICAS.
- IMPUESTO SOBRE VEHICULOS DE TRACCION MECANICA.
- TASAS MUNICIPALES.
- CUOTAS DE LA CAMARA OFICIAL DE COMERCIO E INDUSTRIA.

Al objeto de facilitar el pago de dichos recibos, las oficinas recaudatorias de la Diputación Provincial situadas en Segovia, Cuéllar, Sta. María de Nieva, Sepúlveda y Riaza, amplían su horario de apertura al público, permaneciendo abiertas en horario de mañanas de lunes a sábado y a partir del próximo día 9 también por la tarde de lunes a viernes, en horario de 16,30 a 19,00 horas.

**RECUERDE: FIN DEL PERIODO VOLUNTARIO, 20 DE DICIEMBRE.**



### Agrupación Segoviana de Empresarios de la Madera **A.S.E.M.**

#### ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA

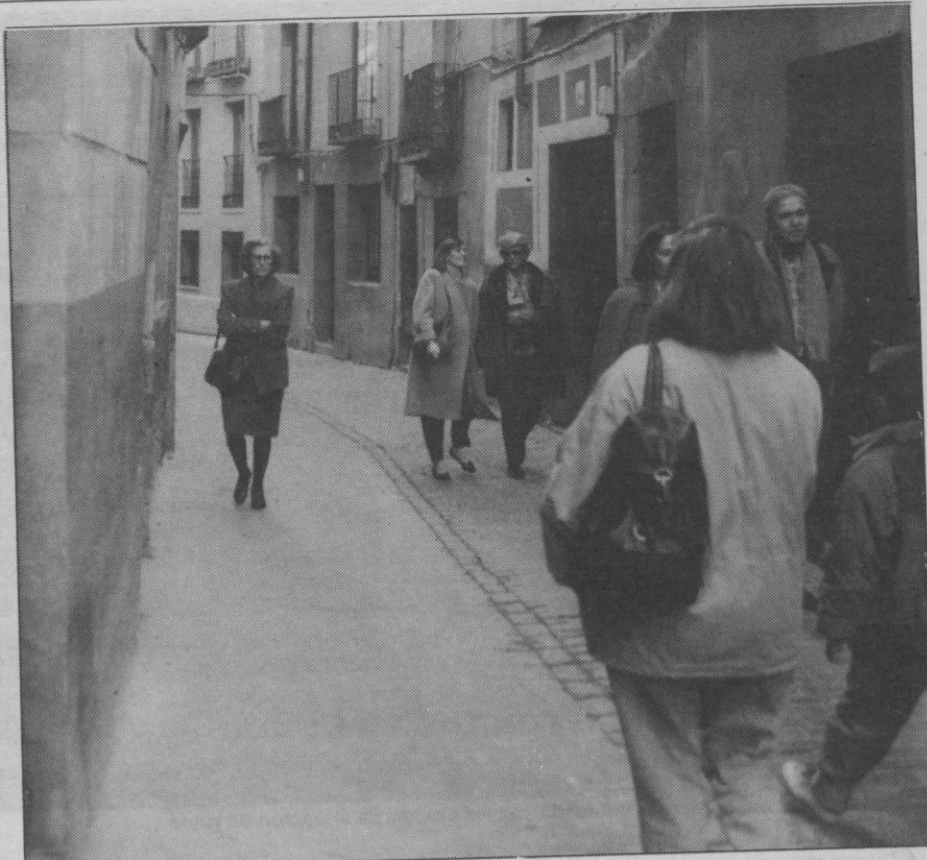
La Agrupación Segoviana de Empresarios de la Madera, convoca a todos los empresarios de la Agrupación a la **Asamblea General Ordinaria** que se celebrará el próximo **Viernes día 10 de Diciembre** a las 19,30 en primera convocatoria y a las 20 horas en segunda, en el salón de actos de la FES (C/ Domingo de Soto, 3 - 1º) donde—entre otros temas— se informará sobre la aplicación de módulos en el IRPF e IVA para 1994, en los Sectores de Fabricación en serie de piezas de carpintería, venta menor de muebles y carpintería.





El edificio que ocupó la Escuela-Taller podría albergar al centro.

PEÑALOSA



En Segovia hay dos juderías y la gran sinagoga (iglesia del Corpus desde 1441).

PEÑALOSA

Con la Universidad de Tel-Aviv se organizará un congreso sobre temas literarios judíos

## El Ayuntamiento continúa con las gestiones para crear un centro de estudios hebreos

Los alcaldes de Segovia y Toledo llegarán a acuerdos sobre el tema

El Ayuntamiento continúa con las gestiones para crear en Segovia un centro de estudios hebreos, dirigido específicamente a temas literarios, que se encargue de estudiar la importancia de esta ciudad dentro del fenómeno de lo judeo español. Las primeras noticias de los judíos en España datan del concilio de Elbira, celebrado a principios del siglo IV.

AURELIO MARTIN

Uno de los proyectos de la política cultural del municipio segoviano ha sido el de recuperar las huellas judías en la ciudad, que son palpables, con dos juderías, una sinagoga (actualmente la iglesia del Corpus Christi desde 1441) y el cementerio de El Pinarillo, el único bajo tierra de los que se conservan en España.

Coincidiendo con el quinto centenario del decreto de expulsión de los judíos, firmado por los Reyes Católicos el 31 de marzo de 1492, el Ayuntamiento organizó, el año pasado, unas jornadas sobre cultura sefardí con exposiciones, conferencias y conciertos de música tradicional. Se trataba de "ofrecer Segovia a quienes, en cierta manera, todavía la tienen como su patria añorada (...) y de un nuevo encuentro que renueva y subraya lazos nunca desatados del todo", en palabras del alcalde de la ciudad, Ramón Escobar.

Este encuentro entre dos culturas y religiones fue patente durante las jornadas, por ejemplo, con la visita conjunta que realizaron a la antigua sinagoga el obispo de Segovia, Antonio Palenzuela y el rabino de la comunidad israelita de Madrid, Benito-Naruj Garzón Serfaty.

Dentro de las gestiones que



La recuperación del antiguo cementerio de El Pinarillo entrará en el proyecto del cinturón verde.

PEÑALOSA

viene realizando el alcalde y el concejal de Cultura, Maximiliano Fernández, para afianzar el proyecto, recientemente han mantenido una reunión con el rector de la Universidad de Tel-Aviv, Yoram Dinstejn, con el que se han comprometido a organizar un congreso sobre temas literarios judíos, tanto en España como en Segovia, que tendrá lugar en esta capital hacia el mes de septiembre del próximo año.

### Estudios literarios

Escobar ha señalado a este periódico que se trata de dar un paso más para la creación de un centro de estudios hebreos en Segovia, cuya concepción inicial ha cambiado. Aunque mantiene la filosofía del primitivo proyecto del centro de estudios

judeo españoles, estará dedicado sólo a dotar a los estudiosos de un instrumento eficaz y operativo que permita la investigación en profundidad de todos los aspectos literarios de la cultura judía.

El cambio, según los responsables municipales, obedece a que no se deben duplicar actividades, teniendo en cuenta que Toledo tiene un centro dedicado a los temas históricos. En opinión del alcalde, el proyecto del centro —que albergará el edificio de la calle de la Judería, donde realizó trabajos de rehabilitación la Escuela Taller Municipal— "va lento, porque se trata de cuestiones que necesitan tiempo". "Por ejemplo —añadió— Toledo lleva con el tema

13 años y las cosas no se pueden hacer en dos días".

El hecho de que el alcalde de Toledo, Joaquín Sánchez, forme parte del grupo de ediles que gobiernan ciudades declaradas Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO, en el que también se encuentra Segovia, es considerado como positivo "porque, si en principio, nos veían como competencia, ahora están dispuestos a colaborar, porque se han dado cuenta de que no se trata de quitar nada a nadie sino de ampliar la oferta sobre estos temas", explicó Fernández.

Precisamente en la reunión que mantendrán en Cáceres los alcaldes del grupo de ciudades, Ramón Escobar hablará con Sánchez del tema con el fin de establecer acuerdos mutuos de colaboración.

## Recuperación de itinerarios y del cementerio

A.M.

La recuperación de itinerarios como el que los judíos segovianos seguían a través del Valla del Clamores, cruzando el río por el llamado puente de la Estrella y del cementerio de El Pinarillo, están recogidas en el proyecto de rehabilitación del cinturón verde, según ha asegurado el alcalde, Ramón Escobar.

Antes de finalizar el año, el Ayuntamiento y la Junta de Castilla y León, a través de la Dirección General del Medio Natural, van a firmar un convenio que contempla la redacción del proyecto, cuyo coste rondará los 10 millones de pesetas.

Mientras, su ejecución puede ascender a unos 400 millones de pesetas y se contará con la colaboración de Horizonte Cultural, aparte de que también se aprovechará un convenio para reforestación con el Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación (MAPA), suscrito por las ciudades patrimonio, que será sometido a la aprobación de la corporación en el próximo pleno municipal.

También, la Concejalía de Cultura trabaja en la edición de un folleto turístico donde se incluyan las rutas de las juderías, las sinagogas y otros itinerarios, con el fin de incluirlas dentro de las actividades turísticas.

De otro lado, el municipio trabaja en la organización de una exposición sobre la cultura egipcia, que se celebrará hacia el mes de abril de 1994.





El edificio se encuentra en una cada vez más evidente situación de ruina.

PEÑALOSA

Cuando se cumple el cuarto aniversario de su ocupación por el Ayuntamiento

## Amigos de la Casa de la Moneda denuncian el estado de abandono del edificio

El 12 de diciembre de 1989, el Ayuntamiento de Segovia pasaba a ocupar el edificio y terrenos del edificio de la Casa de la Moneda. Hoy, cuatro años después, el que es uno de los ejemplos más significati-

vos de la arquitectura industrial del siglo XVI languidece en un lamentable estado de abandono; situación que ha sido denunciada en repetidas ocasiones por la Asociación de Amigos de la Casa de la

Moneda. Este colectivo responsabiliza al municipio y a la Comisión Territorial de Patrimonio de la situación del edificio, que en su opinión, corre un grave peligro de desaparición total.

M.GALINDO

En marzo del 92, la sala de lo contencioso administrativo del Tribunal Superior de Justicia de Castilla y León desestimaba el recurso interpuesto por el anterior propietario del edificio contra el acuerdo municipal de expropiación del mismo.

Este parecía el último paso para el comienzo de los trabajos de rehabilitación del Real Ingenio de la Moneda, pero la necesidad de resolver el conflicto sobre el precio de la expropiación mediante justiprecio prolonga la agonía de un edificio que sufre las consecuencias del abandono.

El investigador norteamericano Glenn Murray, que lleva varios años trabajando sobre el edificio becado por la Fábrica Nacional de Moneda y Timbre, se ha convertido en uno de los principales impulsores de la concienciación ciudadana sobre la importancia del monumento; a

través de la Asociación de Amigos de la Casa de la Moneda. Murray destaca la urgente necesidad de realizar una profunda limpieza en el interior y en los alrededores del edificio, así como el apuntalamiento de algunas paredes, para evitar una cada vez más probable desaparición del edificio.

“Nadie está diciendo que hay que rehabilitar la Casa de la Moneda de un día para otro —dice el investigador— pero sí pedimos que mientras se gestionan subvenciones y todo lo que haya que hacer, es necesario que se conserve la Casa de la Moneda en un estado estable”.

En la actualidad, una gran cantidad de plantas y raíces, así como una gran cantidad de agua inunda la parte más baja del edificio; ya que desde 1989, nadie se encarga del mantenimiento y cuidado del mismo, al retirar su antiguo propietario la persona encargada de ello. “Sólo serían

necesarias dos personas y una semana de tiempo para cumplir básicamente con la limpieza y apuntalamiento de paredes que están cayendo —asegura Glenn Murray— pero si la situación continúa de esta manera, va a costar mucho más dinero rehabilitarlo”.

### Culpables

La Asociación de Amigos de la Casa de la Moneda, responsabiliza al Ayuntamiento y a la propia Comisión Territorial de Patrimonio de la situación del edificio; ya que ambas instituciones deberían haber velado para que no se llegara a este estado de abandono.

“El Ayuntamiento tiene la obligación de mantener el Real Ingenio no porque lo dicen los demás —afirma Murray— sino por la necesidad de mantenerlo en un estado estable para que todos podamos pensar y planear lo que queremos hacer de una

forma calmada, y estudiando los proyectos y subvenciones necesarios para su completa rehabilitación”.

Por lo que se refiere a la Comisión Territorial de Patrimonio, Murray indicó que ésta debe “insistir con más fuerza” ante las autoridades municipales para que se cumplan las normas para la protección de los bienes de interés cultural.

La importancia del monumento está contrastada a través de la gran cantidad de documentos que existen sobre la Casa de la Moneda en el Archivo General de Simancas; lugar donde Glenn Murray está fundamentando sus investigaciones. “El Real Ingenio —dice el investigador norteamericano— es sin duda el ejemplo más antiguo de la arquitectura industrial en España, y quizá sea uno de los más antiguos del mundo; por lo que todos debemos colaborar para que no se pierda”.

**“No hemos ni vamos a abandonar el edificio”**

M.G.

El alcalde de Segovia, Ramón Escobar, ha vuelto a insistir en la voluntad del equipo de gobierno de conservar la Casa de la Moneda y conseguir la rehabilitación total del edificio. “No hemos ni vamos a abandonar el edificio, y cuando resolvamos los problemas económicos vamos a acometer su rehabilitación integral”.

Escobar, que tiene pendiente una reunión con el director general del Patrimonio de la Junta sobre este asunto, afirmó que la Junta está decidida a integrarse en el convenio con los distintos ministerios para la rehabilitación del monumento. Asimismo, la voluntad del equipo de gobierno es introducir en los presupuestos municipales la cantidad necesaria para llevar a cabo el pago de la expropiación de los terrenos. “Una vez que la junta de valoración determine el justiprecio del edificio, intentaremos meter en los presupuestos el valor estimado por los técnicos”, afirmó el alcalde.

### Más dinero

Por otra parte, la Administración ha destiando a través del MOPTMA una partida de 60 millones de pesetas para iniciar la restauración de la Casa de la Moneda. Este proyecto, dirigido por el arquitecto Javier Feducci, se limitaría al edificio del Molino que se convertirá en una sala de exposiciones en el futuro. Feducci elaboró a su vez el estudio director para la rehabilitación de la Casa de la Moneda, que fue presentado en el Ayuntamiento hace tres años. Esta partida presupuestaria corre el riesgo de perderse si no se hace uso de ella; según afirmaron los diputados socialistas segovianos.

## Un gran proyecto cultural y numismático en torno al futuro museo del Real Ingenio

M.G.

Además de su carácter reivindicativo, la Asociación de Amigos de la Casa de la Moneda tiene como objetivo prioritario a largo plazo desarrollar un gran proyecto cultural y numismático en torno a lo que será el museo del Real Ingenio de la Moneda.

La asociación, que cuenta entre sus miembros con personalidades de la talla del director del Museo de la Fábrica Nacional de Moneda y Timbre (FNMT) o la directora de la sección de Numismática del Museo Arqueológico, pretende conseguir una

concienciación social acerca del carácter histórico y social del edificio, además de promover su rehabilitación en colaboración con las instituciones y la futura creación del museo; firmado en el convenio con la FNMT en 1989.

Asimismo, a través de la asociación se fomentará el estudio e investigación de todos los aspectos relativos a la función social e industrial del monumento.

“Pretendemos —dice Murray— a través de esta asociación, unir a todos los segovianos interesados en la historia y

la cultura de la ciudad, ya que en el futuro esta asociación queremos que sea parte del propio museo”.

De igual modo, otro de los objetivos del propio museo será ejercer como puente de las relaciones culturales entre el museo y el público segoviano.

De este modo, la tortuosa historia de este edificio tendrá como fin un sentido cultural y de recuperación de un edificio que hace cuatrocientos años era uno de los estandartes del desarrollo industrial y cultural de la provincia.



El incendio de abril de 1992 provocó gravísimos daños

M.GALINDO



Cerca de un centenar de trabajadores de Seguridad Privada en Segovia están hoy convocados a una jornada de huelga como medida de presión para la negociación del convenio nacional del sector. Al cierre de esta edición, la movilización ha sido secundada por un 10 por ciento de los trabajadores de nuestra provincia donde existen siete empresas de seguridad. La convocatoria de CC.OO., UGT y USO incluye ocho días más de huelga a lo largo del presente mes de diciembre, para defender la equiparación de las distintas categorías laborales: vigilantes de seguridad y guardas y controladores.



El sector de Seguridad Privada auglutina en Segovia a cerca de un centenar de trabajadores.

PEÑALOSA

Dos empresas de la provincia han secundado la convocatoria

## Escasa incidencia en la primera jornada de huelga del sector de Seguridad Privada

A. S.  
Dos empresas de seguridad de las seis que existen en Segovia han secundado la primera jornada de huelga convocada por CC.OO., UGT y USO, lo que supone poco más del 10 por ciento del sector en la provincia. Sin embargo y según fuentes de CC.OO., las empresas a las que prestan servicios, los trabajadores que han secundado la protesta, no se han visto afectada por el paro, ya que Gobierno Civil ha establecido "servicios mínimos".

Los sindicatos consideran que a lo largo de la jornada se incrementará el seguimiento de la huelga, así como en el resto de los días para los que está anunciada, es decir: 10 y 11 de diciembre, en la primera fase; y 20, 21, 22, 23, 24 y 25 del mismo mes, en segundo periodo.

Los representantes de CC.OO. no han mostrado decepción por el escaso seguimientos de la jornada, ya que consideran que esta protes-

ta está formulada principalmente para las grandes ciudades, ya que en provincias como Segovia existe una gran dispersión entre los trabajadores, debido a que cada empresa tiene un número pequeño de empleados y a la diferencia de horarios y lugares donde realizan sus trabajos.

Los sindicatos CC.OO., UGT y USO y las patronales del sector APROSE, FES, AESE y ACASE mantienen desde hace 11 meses infructuosas negociaciones para alcanzar la firma de un acuerdo que viabilice el Convenio Nacional de Empresas de Seguridad. La unificación de las categorías laborales existentes actualmente dentro del citado sector, es decir vigilantes, por un lado, y guardas y controladores, por otro, ha centrado el enfrentamiento que ha llevado a la convocatoria de nueve días de huelga.

Mientras las patronales pretenden equiparar los salarios de los vigilantes a los que perciben los guardas y controladores, los re-

presentantes de los trabajadores abogan por una postura opuesta, la progresiva conversión de los guardas en vigilantes. La propuesta sindical se apoya en la Ley de Seguridad Privada en vigor desde agosto de 1992, en la que se contempla en plazo de dos años para que todos los trabajadores se conviertan en vigilantes con idénticas condiciones de trabajo y salarios.

En la actualidad existen en toda España 40.000 vigilantes y 20.000 guardas y controladores, entre los que existe una diferencia salarial de 32.649 pesetas, según el convenio de 1992. En Segovia existe mayor igualdad entre ambas categorías ya que el 60 por ciento pertenecen al primer grupo y el 40 por ciento son trabajadores del segundo.

En este sentido la propuesta económica de CC.OO., UGT y USO consiste en un aumento salarial de un 2 por ciento para 1993; un 4 por ciento para 1994 y otro 4 por ciento para 1995. El sector empresarial

ofrece la congelación salarial para este año, un punto y medio por debajo del IPC previsto para 1994 y un punto por debajo del previsto para el año 1995.

### Plus por llevar armas

Las dificultades para alcanzar un acuerdo se agudizan ante la pretensión de los representantes de los empresarios de diferenciar entre los trabajadores a aquellos que lleven armas y quienes no la portan. La propuesta consiste en la aportación de un plus de 33.445 pesetas mensuales para los trabajadores de seguridad que en el ejercicio de sus funciones porten armas. Este criterio diferenciador cuenta con el pleno rechazo de los sindicatos. Además, las patronales pretenden suprimir del convenio los derechos sindicales, prestaciones sociales como la Incapacidad Laboral Transitoria (ILT) y que se imponga una subida de 16 horas de trabajo anualmente, informan los sindicatos.

## El gobierno local estudia la reposición del arbolado de la calle Taray

A. S.

El largo puente festivo de esta semana ha obligado a posponer la habitual Comisión de Gobierno que se celebra los martes en el Ayuntamiento de Segovia, hasta hoy jueves.

El equipo de gobierno estudiará diversos puntos de la Comisión de Urbanismo y Obras, entre las que cabe destacar la reparación de terrazas para proceder a la recuperación del arbolado histórico de la calle Taray, así como la instalación de bordillos en San Juan de los Caballeros. También será debatida la memoria y el presupuesto para la instalación de riego automático por difusión en la Plaza de los Huertos. Asimismo se estudia la instalación de riegos en los Jardines de Zuluaga.

En el capítulo de obras, el gobierno local analizará las modificaciones del presupuesto de obras para la reparación y acondicionamiento de las calles Laurel, Romero, Lastras y otras situadas en el barrio del Cristo del Mercado.

En el capítulo de Hacienda y Patrimonio, los representantes municipales de las distintas concejalías analizarán el recurso de reposición interpuesto por Justina Rodríguez Pastor contra la liquidación del Impuesto de Instalaciones, Construcciones y Obras expedido con motivo de la realización de obras de adaptación del local situado en la calle Gobernador Fernández Jiménez, destinado a las instalaciones de una sala cinematográfica. Este recurso fue desestimado por la Comisión de Gobierno la semana pasada.

Cabe recordar que la semana pasada la Comisión de Gobierno acordó mantener la edificación de sita en el número 11 de la plaza de San Justo, sin que se proceda a la demolición en su cumbre y última planta, quedando éstas fuera de ordenación, por no ajustarse al planeamiento. Asimismo, se inicia expediente sancionador por las obras realizadas sin licencia y se levanta la suspensión vigente.

## Los trabajadores de Telefónica protagonizan un nuevo encierro y convocan manifestaciones

A. S.  
El comité intercentros de los trabajadores de Telefónica ha convocado una jornada de huelga y manifestaciones para el día 17 de diciembre en protesta por el bloqueo en la negociación del convenio.

Esta medida viene a sumarse a las distintas jornadas de protestas que desde hace varias semanas vienen protagonizando estos trabajadores. En este sentido hoy, como viene siendo habitual, todos los jueves, el comité de empresa y los delegados sindicales permanecerán encerrados toda la mañana en la nueva

Dirección Provincial de Telefónica. Asimismo, se ha previsto que el próximo lunes, día 13, los trabajadores realicen concentraciones en los diferentes centros de trabajo, durante el periodo de tiempo de descanso dedicado al "bocadillo", a las 11 horas. También se ha propuesto la colocación de pancartas alusivas a las reclamaciones de los trabajadores en los distintos edificios de Telefónica.

El comité intercentros ha señalado que estas medidas de presión han sido originadas por la actitud cicatera, irracional y prepotente que ha adoptado la di-

rección de Telefónica en la negociación del convenio.

Según anuncian los sindicatos, a pesar de que el consejero delegado de Telefónica, señor Ancochea, adquirió el pasado 23 de noviembre de 1993 el compromiso de presentar una propuesta escrita, global y concreta que permitiera desbloquear el convenio, "la empresa sigue sin dar la cara". El sector de Telefónica de Comisiones Obreras apunta que mientras se mantiene este bloqueo en la negociación, la dirección de la empresa está actuando según sus propios intereses.

## HOTEL Los Arcos

# PRESENTA



## HACEDORES DE TELAS

Hubo disputas entre nobles y pañeros por el control de los aprovechamientos

## La "ignorada" utilización del agua del Acueducto en los barrios periféricos de la ciudad

Se están demoliendo hoy las antiguas viviendas de los comerciantes

La configuración actual del Acueducto, exenta de construcciones adosadas destinadas a derivar agua de la corriente madre, no permite imaginar la importantísima contribución del monumento a hacer de nuestra ciudad el principal centro de la industria pañera española durante los siglos XVI a XVIII.

ANGEL GARCIA SANZ  
Academia de San Quirce

En efecto, de la observación del edificio en su morfología actual resulta evidente que el Acueducto se construyó exclusivamente para abastecer de agua a la parte alta, hoy amurallada, de la ciudad. Y es razonable pensar que tal fuera el objetivo perseguido por sus constructores. Otra cosa es el destino que históricamente se ha dado al edificio.

De hecho, desde la época medieval y hasta el siglo pasado el agua del Acueducto fue utilizada para diversos aprovechamientos antes de alcanzar la ciudad amurallada. Estos aprovechamientos, fundamentalmente industriales, fueron la base del pretérito esplendor económico de Segovia: el laboreo de la lana que se realizaba exclusivamente en las populosas parroquias de los arrabales y no en el recinto amurallado.

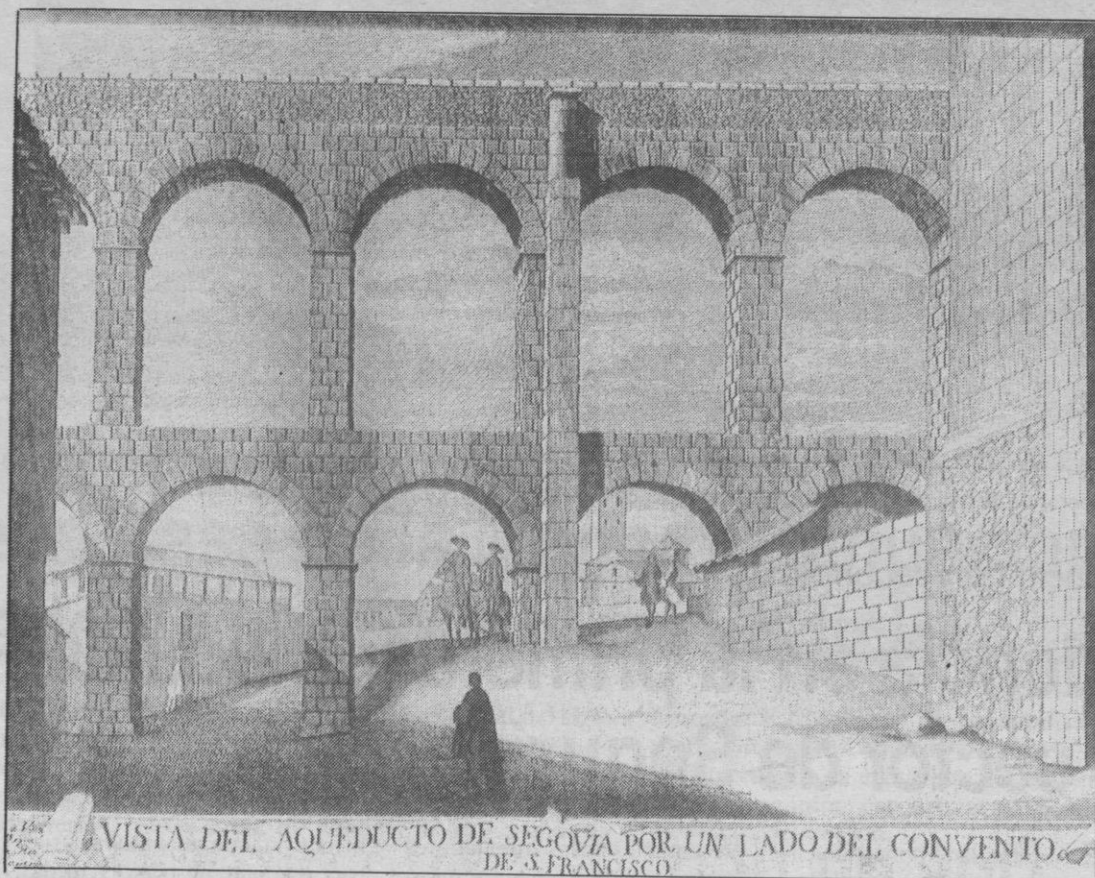
Por ello, la "lectura" del monumento, en su situación actual, induce a error al señalar como exclusiva su función de abastecimiento de la ciudad murada y silenciar completamente el intensivo aprovechamiento industrial del agua en los arrabales.

En el Archivo Municipal de Segovia se conserva un importante documento (Signatura: Leg. 138-9), fechado en torno a 1570 —momento del máximo desarrollo de la antigua industria pañera—, que es bien explícito al respecto.

En él se detallan todos los aprovechamientos de que, por entonces, era objeto el agua desde el inicio de la cacera, en las estribaciones de la sierra, hasta el caño público que había en la Plaza Mayor —no se mencionan, por tanto, las derivaciones de agua que sabemos existían desde la Plaza al Alcázar (el barrio de las Canongías), pero es seguro que no tenían finalidad industrial—.

Pues bien, este documento menciona 142 aprovechamientos del agua del Acueducto, de los que 102 se ubicaban en los arrabales y sólo 40 en el casco murado. Este hecho pone en evidencia que el agua era más intensivamente utilizada en los arrabales que en la ciudad amurallada, lo que hoy resulta chocante habida cuenta de que no se aprecia construcción alguna adosada al monumento por la que se pudiera tomar agua de la corriente madre antes de alcanzar la muralla.

Y es que han desaparecido las numerosas "gárgolas" y "cerbatanas" que, asentadas en el muro de mampostería que corona el monumento, conducían el agua



Ejemplo de "cerbatana" adosada a un pilar, dibujada por Diego de Villanueva.

hasta las "arquetas" situadas a los pies de los pilares desde las que, por conductos subterráneos, se distribuían el agua por los arrabales (hasta el barrio del Mercado y Santo Tomás, incluso). Todavía hoy el observador atento puede apreciar restos de algunas de las "gárgolas" en el trayecto que va desde la Casa de la Arena, frente a los Misioneros, hasta la plaza de Día Sanz. El agua proveniente de cada arqueta tenía aprovechamientos sucesivos, de manera que la sobrante —"vertiente"— de unos era utilizada por los siguientes en la línea de distribución.

Hay que subrayar que, a la vista del documento mencionado la mayor parte de los aprovechamientos del agua en los arrabales tenía carácter industrial. En efecto, había 5 molinos y 50 tintes para los paños: prácticamente toda la industria tintórea de la ciudad; del río Clamores sólo se surtían 10 tintes y uno o dos del Eresma. Los molinos se situaban en la cacera antes de llegar a la ciudad.

Los tintes se surtían del agua derivada del Acueducto mediante "gárgolas" y "cerbatanas", y se distribuían por las parroquias de Santa Eulalia, El Salvador, Santo Tomás, San Millán, San Clemente, San Justo y Santa Columba. En estas parroquias vivían las dos terceras partes del vecindario de la ciudad —ésta contaba por entonces con unos 25.000 habitantes— y en ellas se fabricaban cada año alrededor de 13.000 paños.

Es incuestionable que el factor determinante de esta concentración demográfica e industrial



Gárgola en la parte alta del Acueducto.

en las referidas parroquias del arrabal fue la disponibilidad de agua tomada al Acueducto, agua que, aparte de lo dicho, alimentaba 11 caños públicos y regaba 22 huertas.

Muy diferente era la utilidad dada al agua del Acueducto en el casco murado. Aparte de 10 caños públicos que menciona el documento, los demás aprovechamientos consistían por lo re-

gular en el aprovisionamiento de agua para las residencias de las principales familias de la nobleza local y del clero, residencias que casi siempre contaban con una huerta.

El agua era aquí, en contraste con el arrabal, más un artículo de consumo que un factor productivo.

Como era de esperar, la disputa por el control del agua del Acueducto suscitó a veces tensiones entre el casco amurallado y el arrabal. Por ejemplo, en 1581 el Ayuntamiento, constituido por regidores nobiliarios, prohibió que los "mercadores hacedores de paños laven lanas en sus casas" durante los meses de verano: es sabido que casi todos los fabricantes de paños eran vecinos del arrabal.

En 1791 era Luis Proust, director del Laboratorio de Química situado junto al Alcázar, quien se quejaba del irregular suministro de agua para su establecimiento por causa de "los fabricantes (de paños) inmediatos al Puente quitan el agua cuando se les antoja".

Estos testimonios —tomados del libro de Antonio Ruiz sobre "Historia del urbanismo en Segovia"— muestran el deficiente abastecimiento de agua para el casco murado por causa de su utilización en los arrabales. Quizá este hecho explique el gran número de pozos, aljibes y albercas que había en el casco murado con el objeto de almacenar el agua —nada menos que 452 en 1824—, mientras que eran pocos los situados en el arrabal —tan solo 57—.

Para concluir, una consideración de carácter general que, creo, debería ser tenida en cuenta a la hora de tomar decisiones tocantes a política urbanística de la ciudad: es indiscutible que hay que conservar el excepcional casco murado de la manera más fiel, pero no hay que olvidar que lo peculiar, lo diferencial de la antigua Segovia frente a otras ciudades castellanas era su industria pañera radicada en las parroquias del arrabal.

¿Qué recuerda hoy ese glorioso pasado industrial y por lo tanto popular —que no caballeresco: en esto nos ganan los de Avila, evidentemente—. Hay que reconocer que sólo la plaza del barrio de San Lorenzo lo recuerda. En el resto de las parroquias del arrabal se está actuando procediendo a la demolición sistemática de las modestas viviendas de los antiguos artesanos del textil.

¿Es consciente la autoridad competente de que, al permitirlo —cuando no ordenarlo—, está borrando definitivamente un importantísimo material sin el que es inexplicable el pasado de la ciudad?



## Variedad de situaciones en el monólogo

M.S.S.

Tomás Martín, director de "El despertar", hizo moverse al personaje por todo el espacio escénico con un ritmo trepidante, sin descanso. La eliminación de los objetos convierte la representación en una danza, en una escenificación mímica.

Los objetos, incluido el niño, y los espacios estuvieron definidos, se hicieron evidentes. El grito fue movido y esquemático.

Selma dominó la expresión corporal en las dos obras. Quizá para compensar la falta de movimiento en la primera sobreactuó en la segunda. Porque una cosa es moverse con agilidad, soltura, ritmo y velocidad y otra cosa es la naturalidad.

El acento cubano de Selma no es obstáculo para la dicción. El problema puede estar en tres cosas. La necesidad de dar fuerza y velocidad al personaje de casada le impedía que las palabras salieran con la misma velocidad y nitidez que ella deseaba.

El deseo de expresar, más que decir, la lleva a utilizar un soniquete que tiende a alargar la última sílaba de cada frase. Y las ganas de enfatizar los movimientos le hacen perder sonoridad en la voz; utilizando cuatro o cinco notas musicales y un mismo tono no se puede llegar a los agudos necesarios. En definitiva, un grito átono.

La denuncia es discutible, no porque esté fuera de la realidad, sino por la intensidad y por el ámbito en que se da.

### "El despertar"

En principio, muchos estamos disconformes con la sociedad que nos toca vivir pero eso no justifica la destrucción, que es la causa por la que el personaje está atrapado en la celda. Y por otra parte, "El despertar" parece de otras latitudes, al menos hay la impresión de que las parejas jóvenes de nuestro contexto se lo plantean de otra forma.

El monólogo no es fácil de digerir por el público a no ser que aporte variedad de situaciones, constante de caracteres, cromatismos tonales, alternancia de ritmos escénicos, diversidad de utilería y vestuario... El monólogo ha de tener un texto rico para que sea suficientes, en caso contrario parece que al espectáculo le falta algo, carece de entidad.



Un momento de la obra ofrecida el martes y el miércoles en el teatro Juan Bravo.

PEÑALOSA

Presentaron en el teatro Juan Bravo la obra "Yo, grito"

## Dos en uno, el juego ofrecido por Teatro Estudio de Cuba y La Quimera de Plástico

**Dos en uno. Este parece ser el juego que nos ha ofrecido el teatro Juan Bravo en el final de este puente festivo. Dos mujeres en una condición, dos síntomas en una enfermedad, dos puestas en escena en un espacio, dos obras en un espectáculo, dos directores en una actriz, y dos compañías en una subvención.**

MEL SEXTO SANZ

Más que la condición de ser mujer, más que la condición social diferenciada por el sexo, el espectáculo "Yo grito" parece que desea mostrar la condición social de indefensión que tiene el ser humano en general. Indefensión porque en los dos casos que se representan, el personaje carece de medios para solucionar lo que denuncia. Indefensión por la situación social, bien por la sociedad, en sentido genérico, bien por el matrimonio, en sentido estricto. Indefensión por es-

tención.

**Dos mujeres.** Ulrike, en la primera obra, y la mujer casada, en la segunda, son dos personajes dispares en una misma situación: atrapadas. Ulrike se enfrenta a una sociedad completa, a unas leyes generales; es una mujer revolucionaria que está oprimida y apartada en una celda para que "no perjudique" a esa sociedad. La casada se enfrenta al marido, a una ley concreta; es una mujer oprimida que se subleva en su hogar por tener que "solucionar" lo cotidiano de su

Ulrike se encuentra acabada, no tiene fuerza para la rabia, para la sublevarción. La depresión interna la tiene atenazada en su silla; se resigna a su falta de libertad. La casada quiere vivir, siente ganas de emanciparse, de luchar. La histeria le hace deambular de lado a lado; se lamenta de su situación.

**El grito.** Con lo que se ha expuesto hasta aquí se puede justificar las dos puestas en escena de Andrés Cienfuegos y de Tomás Martín y la actuación de Selma Sorhegui.

Cienfuegos, director de "Yo, Ulrike, grito", tuvo al personaje "atado" a la silla, pensativo o lector de su propio pasado. La sobriedad en la actuación pareció excesiva. El grito tenía sordina y apenas se expresó.

Tres cosas a destacar. El decorado fue sencillo, suficiente y referente. La entrada y presentación de Ulrike tuvo mucho temple y hasta emoción. El final de una obra y el comienzo de la otra son teatrales, el efecto resultó magnífico.

### FICHA TECNICA

Espectáculo: "Yo grito". Textos: "Yo, Ulrike, grito" de Dario Fo y "El despertar" de Franca Rame. Intérprete: Selma Sorhegui. Dirección: Andrés Cienfuegos y Tomás Martín. Compañías: Teatro Estudio de Cuba y La Quimera de Plástico. Teatro Juan Bravo, días 7 y 8 de diciembre.

### La entrada y presentación de Ulrike tuvo mucho temple y hasta emoción

tar atrapada, involuntariamente por los hechos voluntarios que ya han pasado, en una cárcel o en el hogar.

En ambos casos la mujer es protagonista de una misma situación, es verdad. Pero parece que pensar en la persona, en sentido amplio, más que en la mujer, en sentido estricto, resulta tener más amplitud de miras. Ahora bien, si lo que se ha pretendido con el espectáculo es mostrar la protesta "feminista" entonces entraríamos en una categoría inferior que es discriminatoria del ser humano con aires panfletarios.

Entonces el espectáculo se autodiscriminaría en calidad de in-

vida.

Ambas se encuentran presas. Una no busca la salida para continuar en la lucha, sólo desea el final; otra, no encuentra el final para liberarse, sólo obtiene el volver a empezar. Una, piensa porque no puede actuar; otra, actúa sin pensar. Pero las dos están en una ratonera sin salida, eso es lo que tienen en común.

**Histeria y depresión.** El resentimiento del individuo hacia el ambiente que le rodea está considerado como una enfermedad mental, la paranoia. Ulrike y la casada están enfermas. La primera, consciente y voluntariamente, la segunda, delirante y a su pesar.

Sus instalaciones en los cines de Segovia

EL MARCO IDEAL PARA LA  
CELEBRACION DE TODO  
TIPO DE BANQUETES

Vea nuestro spot

y disfrute de la película

Venga a informarse, le obsequiaremos con una atención

Pº. Ezequiel González, 26. Telf: 43 74 62 (SEGOVIA)





# VILLA DE CUELLAR

El objetivo del mismo era actualizar y ampliar conocimientos de socorrismo

## Un total de 33 personas asistieron a un curso de primeros auxilios de Cruz Roja

Ha sido clausurado recientemente un curso de primeros auxilios y socorrismo organizado por la asamblea local de la Cruz Roja al que han asistido un total de 33 personas. Este curso se ha desarrollado a lo largo del mes de noviembre en el centro cultural municipal Carchena y el objetivo del mismo era actualizar conocimientos y perfeccionar las técnicas de primeros auxilios y socorrismo.

S. GUIJARRO

El curso estaba dirigido especialmente a ciertos colectivos relacionados directamente con el servicio a los ciudadanos. Entre los alumnos han figurado 10 miembros de la Policía Local, 5 empleados de la empresa Ambulancias Alvarez y 18 personas entre voluntarios y jóvenes que prestan su servicio en el puesto de la Cruz Roja de Cuéllar.

El curso se inició el 8 de noviembre y finalizó el 30 del mismo mes. Las clases fueron impartidas los lunes, martes y miércoles de cada semana por el doctor José María Maderuelo, director del cursillo.

El programa ha estado formado por dos partes, una técnica y otra práctica, aunque según manifestó el director del cursillo la orientación ha sido eminentemente práctica con el estudio de temas puntuales y concretas que se dan en la vida real.

### Lesiones importantes

Según el director del cursillo,



Puesto de Cruz Roja de Cuéllar, donde se ha impartido el curso.

S. GUIJARRO

lo, la actuación correcta de las primeras personas que asisten a un accidentado puede ser decisiva para evitar lesiones importantes e incluso para salvar la vida de ahí la importancia de una adecuada formación y actualización de conocimientos de determinados colectivos relacionados con todo tipo de accidentes.

El programa desarrollado en el cursillo ha comprendido, entre otros temas socorrismo y primeros auxilios relacionados con hemorragias, traumatismo, quemaduras, congelaciones, traslados de heridos y actuaciones en accidentes de tráfico.

También se ha manejado diverso material relacionado con primeros auxilios, haciendo especial hincapié en las prácticas de reanimación cardio-pulmonar e inmovilizaciones.

Al acto de clausura asistieron el alcalde de la villa, el presidente de la asamblea local de Cruz Roja, Carlos Pérez; el concejal delegado de Tráfico y Policía, Efrén Blanco y el director del cursillo José María Maderuelo.

El alcalde agradeció a todos los cursillistas el interés demostrado y destacó la importancia de la primera asistencia

a las personas accidentadas. Posteriormente impuso la medalla de la villa al director del curso por su desinteresada colaboración.

El presidente de la asamblea local de Cruz Roja puso de manifiesto la importante labor que lleva a cabo esta institución desde el ámbito local al internacional, haciendo una especial mención de los voluntarios. Carlos Pérez dijo que el puesto de Cuéllar seguirá organizando diversas actividades cuyo objetivo será perfeccionar la formación de sus miembros y todas aquellas personas o colectivos interesados.

## El hogar del pensionista presenta su programa "Navidad 93"

S.G.

El hogar de la tercera edad de Cuéllar, dependiente del Instituto Nacional de Servicios Sociales (INSERSO), ha presentado un programa de actos que se desarrollará a lo largo del mes de diciembre. Las actividades dieron comienzo el día 1 con los campeonatos de juegos de mesa y billar, y finalizarán el día 29 con una proyección en el aula cultural La Magdalena.

El día 14 está programada una excursión a Salamanca para visitar la exposición "Las Edades del Hombre", actividad que está subvencionada por la Dirección Provincial del INSERSO.

El día 17 se realizará una exposición del nacimiento y un concurso de belenes y actuará el grupo de teatro del hogar en la sala La Magdalena, a partir de las 17,30 horas.

Entre las actividades incluidas en el programa destacan también una charla sobre "Cuéllar y sus rutas turísticas" a cargo de uno de los guías turísticos locales, concurso de villancicos, bailes y un bingo "Especial Navidad" con el sorteo de tres cestas el día 23. La programación se completa con la visita de Papá Noel al hogar, una proyección del día 22 y un vino español, baile y concurso gastronómico sobre platos típicos de la Navidad.

Han colaborado con el hogar el Ayuntamiento, Radio Cuéllar y el servicio de guías turísticos.

## Día del nieto

S.G.

Con motivo de celebrarse el año europeo de las personas mayores y de la solidaridad entre las generaciones, el hogar de la tercera edad del INSERSO organizó ayer miércoles un festival bajo el título "Día del Nieto", un espectáculo público pero dedicado especialmente a abuelos y nietos. El festival dio comienzo a las 17,30 horas en el cine Ideal.

Asistieron a la fiesta alrededor de 600 personas que pudieron presenciar la actuación de la compañía "Santy el Mago". El espectáculo comprendió números de ilusionismo, muñecos, ventriloquía, payasos y títeres de guante y varilla. Las distintas modalidades artísticas hicieron las delicias de un público eminentemente infantil. El acto está incluido en el programa de actividades "Navidad 93".

## Celebración solemne de la festividad de la Inmaculada

S.G.

El día de la Inmaculada se celebró con especial solemnidad en el convento de La Concepción, que ha celebrado recientemente el 400 aniversario de su fundación.

La habitual misa festiva de mediodía adquirió una relevancia particular y la numerosa asistencia de fieles saturó la capacidad de la iglesia.

La misa fue cantada por la Coral Cuellarana, que ofreció una selección de obras religiosas destacando entre ellas el "Ave María", de Tomás Luis de Vitoria. Al final de la colaboración interpretó los villancicos "Gre-

ens leaves" y "En un rincón del establo", anunciando de esta manera la proximidad de las fiestas de Navidad.

Tras la actuación de la coral se realizó el acto solemne de la exposición del Santísimo, que permaneció expuesto en el altar mayor todo el día.

A las 16,30 de la tarde tuvo lugar por el paseo de San Francisco y barrio de La Concepción la procesión de la Inmaculada. Con este acto culminó la celebración religiosa en honor de la Virgen, que se había iniciado la semana anterior con la tradicional novena.



Entrada al convento de La Concepción de Cuéllar.

S. GUIJARRO



CROSS



Teodoro Cuñado entrando en la meta.



Así llegó el marroquí Abdalah, segundo clasificado.

¡Más de tres mil atletas participaron en Cantimpalos!

## Teodoro Cuñado, de Reebok, vencedor absoluto de la XXII edición nacional

La XXII edición del Cross Nacional de Cantimpalos registró la mejor "entrada" de su ya larga historia. Más de tres millares de atletas y no menos de ocho mil espectadores, son guarismos que no dejan lugar a la duda. La gran fiesta del deporte del atletismo tiene una sede extraordinaria en Cantimpalos.

JOSE M<sup>a</sup> MARTIN

El atleta Teodoro Cuñado Peñalosa, del equipo Reebok, fue el ganador absoluto de la XXII edición del Cross Nacional de Cantimpalos, que se disputó ayer en la citada localidad segoviana.

La mañana, que comenzó con densa niebla, y bajo ella disputaron sus carreras las primeras categorías de escolares, se fue disipando en el transcurso de la mañana y muy cerca del mediodía dejó de ser problema. El circuito, señalado como es habitual y tradicional en las inmediaciones del polideportivo, no presentaba dificultades para los atletas, por lo que la gran mayoría de las pruebas se corrieron a un fuerte ritmo.

En esta ocasión el número de participantes ha sido el más alto de cuantas ediciones se llevan celebradas. Se superó el número de tres mil —entre ellos atletas portugueses y marroquíes—, y los especta-



Se batió el récord de participación.

dores se situaron por encima de los ocho mil. Fue, sin ninguna clase de dudas, la gran fiesta del atletismo en Castilla y León.

La prueba sénior, última de la jornada, tuvo en la línea de salida a más de un centenar de atletas, en uno de los planteles más

destacados que se pueden dar en cualquier carrera de cross en España. El equipo marroquí, cuyos componentes llegaron a inscribirse treinta minutos antes del comienzo, puso en las primeras posiciones a uno de sus mejores corredores: Abdalah, que fue la

sombra Teodoro Cuñado y los segovianos Mariano Castro y Víctor López. Prácticamente hicieron juntos el recorrido.

A falta de 500 metros para la entrada en meta, el atleta marroquí cambia su ritmo y se marcha unos metros. Daba la impresión

de que podía ganar. Cuñado no se rinde y en la recta de llegada deja clavado al africano, que lo intenta de nuevo, pero no puede. La pareja segoviana entra a continuación.

En la absoluta femenina no hubo color. La atleta del C.A. Valladolid, Ana I. Jimeno, rompió la carrera desde la primera vuelta y ante la ausencia de Teresa Recio, ganó con mucha comodidad. Genma Gómez, fue la primera atleta segoviana ocupando el quinto puesto. Su carrera fue buena.

Destacar también, en el júnior, la gran prueba de Javier Moro. El atleta del Blume Caja siempre estuvo en el grupo de cabeza. También Ruth Fernández, del CAS Caja, realizó una gran prueba en categoría femenina.

En veteranos ganó Félix Hernando, de Cantimpalos y fue tercero José Luis Gómez, "Jhay", que demostró encontrarse en buena forma.

### CLASIFICACIONES

**Categoría absoluta hombres, distancia 10.000 metros**

- 1º Teodoro Cuñado, Reebok, 29,35
  - 2º Abdalah Abdelhak, Marruecos, 29,42
  - 3º Mariano Castro, Blume Caja Segovia, 29,55
  - 4º Víctor López, Blume Caja Segovia
  - 5º Tijani Rahmouni, Marruecos
  - 6º Paolo Machado, Valderaduey
- Equipos: 1º Blume Caja, 71 puntos; 2º Valderaduey, 83; 3º Marathon, 90.

**Sénior femenina, distancia: 4.000 metros**

- 1ª Ana I. Jimeno, C.A. Valladolid, 13,13
- 2ª Beatriz Santiago, Nike, 13,24
- 3ª Eugenia Cordero, C.A.

- Valladolid, 13,40
  - 4ª Olga Parada, At. S. Sebastián
  - 5ª Genma Gómez, CAS Caja Segovia
  - 6ª Isabel Pinilla, Larios
- Equipos: 1º C.A. Valladolid, 43 puntos; 2º Marathon, 45; 3º CAS Caja, 67.

**Júnior masculino, distancia: 6.000 metros**

- 1º Oscar Rodríguez, Seur-León, 18,07
- 2º Batista Gómez, Valderaduey, 18,12
- 3º Ricardo Rives, Valderaduey, 18,14
- 5º Javier Moro, Blume Caja Segovia
- 7º Alberto Vigil, Blume Caja

**Veteranos, distancia: 6.000 metros**

- 1º Félix Hernando, Can-

- timpalos
- 2º Teodoro de las Heras, Valderaduey
- 3º José L. Gómez, Blume Caja Segovia
- 4º Goyo Rico, Blume Caja Segovia

**Júnior femenina, distancia: 3.500 metros**

- 1ª Maite Hernández, D. Valladolid, 11,43
- 2ª Alma de las Heras, Valderaduey, 11,59
- 3ª Carmen Alonso, Seur León, 12,10
- 5ª Ruth Fernández, Cas Caja Segovia

**Cadete masculino, distancia: 4.500 metros**

- 1º Mariano Pinilla, Independiente, 12,56
- 2º Luis M. Flores, Capiscoburgos, 12,58

- 3º Javier Díaz, Alpe-Salamanca, 13,00
- 9º Diego Andrada, Cantimpalos

**Cadete femenina, distancia: 2.500 metros**

- 1ª Vanesa Hernández, Seur-León 9,38
- 2ª Maite Colomo, Incesa-Aranda, 9,46
- 3ª Virginia Posada, Zamora, 9,50
- 4ª Rebeca García, Cas Caja

**Infantil masculino, distancia: 2.500 metros**

- 1º Mariano Piedehierro, Claret-Segovia, 8,29

**Infantil femenina, distancia: 1.500 metros**

- 1ª Lucía Martín, Marathon, 5,16
- 3ª Mª Pilar Sancho, Claret-Segovia, 5,24

**Alevín masculino, distancia: 1.500 metros**

- 1º Javier Vega, Zamora, 5,13
- 4º Rubén Gil, Turégano

**Alevín femenina, distancia: 1.000 metros**

- 1ª Estela Vicente, Valledado, 2,39
- 3ª Silvia Álvarez, Valledado, 2,48

**Benjamín masculino, distancia 1.000 metros**

- 1º Agustín Francia, Zamora, 2,43
- 2º David Valle, Claret-Segovia, 2,44

**Benjamín femenina, distancia 700 metros**

- 1ª Olga Manso, Valledado, 2,30
- 2ª Isabel Muñoz, Valledado, 2,31



## FUTBOL SALA



Elías quiso y no pudo.

JUAN MARTIN



Hubo muchos huecos en defensa.

JUAN MARTIN

La derrota de ayer les complica el futuro de su clasificación

## Caja Segovia, un desastre en defensa, regaló dos puntos al equipo de Alcantarilla

Atraviesa el Caja Segovia por una crisis de juego positivo, entendido como tal aquel que, pese a luchar constantemente, no se logran buenos resultados. Lo mismo que se perdió frente al Barcelona, se hizo ante Juan León y su clasificación para la fase final está complicadísima.

JOSE M<sup>a</sup> MARTIN

Félix Aranda se desespera. No sólo ya en el desarrollo de los encuentros —y el de ayer no fue una excepción—, también en el transcurso de los entrenamientos, donde las lesiones de los jugadores son continuas y constantes. Sin duda éste es un importante lastre para el conjunto. Pero no es el más notorio.

Frente al Barcelona el juego realizado no era —ya lo dijimos entonces—, lo que había sido en los inicios de la competición. El resultado fue adverso. La siguiente jornada se disputó en Astorga y se repitió marcador negativo.

Tras la semana de descanso —incluido amistoso—, viaje a Vitoria donde se ganó al colista con muchísimas dificultades. Tres días más tarde, concretamente ayer, se jugó teniendo como rival al equipo "Juan León", de Alcantarilla (Murcia). Era un partido —por lo relatado anteriormente—, vital para las aspiraciones del equipo segoviano. Ambos estaban igualados a puntos. La ocasión era propicia.

El equipo de casa comenzó el encuentro jugando con una lentitud desesperante. Para llegar a la portería contraria tocaban en "mil y una ocasiones" el esférico y daban todas las facilidades a la bien organizada defensa murcia-



Destacada actuación del portero visitante.

JUAN MARTIN

na. Un fallo defensivo —porque tampoco los de casa cuidaron ese apartado—, propició el primer tanto visitante. El Caja Segovia continuaba realizando un juego sin ideas. Pese a ello Elías consigue empatar el partido, minutos antes había lanzado Gázquez al travesaño.

### Mejorar para perder

El juego del frontón se estableció en la cancha del "Pedro Delgado" en el desarrollo de la segunda parte. Ningún espectador del partido podrá decir que los jugadores locales no pusieron empeño a la hora de buscar

el gol. Lanzaron a portería —o sus inmediaciones—, en más ocasiones que nunca. Unas veces la madera, otras Manzano y las más cuando el balón salió rozando los palos, no consumaron ese trabajo.

Sin embargo, aquel jugador de Caja Segovia que tuviera principalmente la misión de situarse de cierre en defensa, se olvidó por completo del tema. Tanto es así, que el segundo gol del equipo pimentonero lo consiguió Giner tras recoger el balón en un rechace largo. Estaba sólo.

Esa lucha del equipo local por

ganar el partido, les lleva a empatarlo con gran esfuerzo. Era el momento óptimo para remontar. El Juan León se dejaba "querer" en defensa —en la que no había fallos—, mientras "ratoneaba" buscando el contraataque. De ahí llegaron los dos goles siguientes y con ellos el triunfo. Mayor productividad no se puede sacar en un encuentro: los jugadores visitantes lanzaron en cinco ocasiones a portería y marcaron cuatro goles. Toño no pudo enterarse del partido. Por el contrario el mejor de todos fue Manzano. Estuvo hábil el ex portero de El Pozo.

## FICHA TECNICA

Polideportivo "Pedro Delgado", 1.400 espectadores

Caja Segovia, 2-Juan León, 4

ALINEACIONES: CAJA SEGOVIA: Toño 0, Domingo 1, Rubén 1, Elías 2, Ben Hur 1, Luis Ortega 1, Pablo 1 y Goico, s.c.

JUAN LEON: Manzano 2, Cupín 1, Tachinha 1, Paquito 2, Parri 1, equipo inicial, Gázquez 1, Hernández 1, Ginés 1 y Totó 1.

GOLES: 0-1, min. 8, Paquito en jugada personal; 1-1, min. 18, Elías, resolviendo un barullo; 1-2, min. 21, Ginés, en rechace largo; 2-2, min. 21, Elías, flojo lanzamiento; 2-3, min. 32, Paquito, tras fallos defensivos; 2-4, min. 33, Totó, contraataque.

ARBITROS: Rojo 1 y Calvo 1, de Madrid. Mostraron tarjetas amarillas a Paquito, Toño, Tachinha, Pablo y Parri. Señalaron 8 técnicas a cada equipo.

## VESTUARIOS

Elías: "Con una defensa como la nuestra no se puede jugar"

Totalmente abatido concluyó el encuentro Elías Do Santos. El brasileño, que se había dado una auténtica paliza en la cancha, comentaba al final del partido: "Es muy difícil que se pueda trabajar más que lo que yo hice hoy. Pero el balón no entraba y nuestra defensa ha sido un desastre.

Los fallos han sido en momentos clave del encuentro, que han sido bien aprovechados por los rivales. Hay que tener más concentración atrás para que el trabajo que hacemos en ataque, pueda servir para algo".

También reconoce que en la primera parte el juego de su equipo fue distinto, "hemos jugado con mucha lentitud, queríamos salir desde atrás con jugadas ensayadas y no lo conseguimos en ninguna ocasión, porque siempre faltaban apoyos. Ante eso sólo había hacer la jugada individual y lo intenté siempre que pude".

Para que las cosas sean aún más difíciles, la visita el próximo sábado de Interviu a Segovia las complica, "sabemos que hemos de salir a luchar el máximo en la cancha y que no se repitan los errores de la defensa. Es nuestro mayor problema".



BALONCESTO

## El Barcelona y el Real Madrid cosecharon sendos triunfos con facilidad

A. S.  
La Liga Europea disputada ayer por el Real Madrid y el Barcelona se saldó con triunfos para los equipos españoles. Mientras el Madrid se apuntó su segunda victoria de esta liguilla, al ganar al Bayer Leverkusen por 90-76, el Barcelona consiguió una victoria fuera de casa con un resultado de 64-109 ante el Guildford Kings inglés.

El Barcelona se paseó en la pista del Guildford Kings inglés y salió vitoreado por los dos mil espectadores que acudieron al pabellón "The Spectrum", quienes también jalearon el nombre de Juan Antonio Epifanio "Epi".

El partido fue un verdadero pasacalles jugado a una velocidad de vértigo y los barceloneses impusieron su control desde el salto inicial, así Aíto García Reneses, entrenador del equipo catalán, no solicitó ni un tiempo muerto en la primera mitad.

En tres minutos el Barcelona ya avisó de sus intenciones (1-8) y, sin ninguna dificultad, empezó a marcar unas diferencias cada vez más desorbitantes.

### En casa

Por su parte, en el encuentro del Real Madrid pareció que se disputaban dos partidos: el primero hasta que fue expulsado del terreno de juego el pivot alemán Welp, cuya ausencia fue decisiva para el conjunto madridista.

Tras este hecho el entrenador alemán lanzó a sus hombres a una presión sobre los españoles que no le sirvió para otra cosa que perder un buen número de jugadas, que fueron aprovechadas por los blancos.

El Bayer tan sólo vislumbró el triunfo en breves momentos de la segunda parte del encuentro.

El entrenador del Madrid, Luyk, se mostraba tras el partido bastante satisfecho con el resultado de su equipo. De esta manera tanto directivos como jugadores olvidarán la crisis que atraviesa.

FUTBOL



TELEFOTO EFE

Scifo, del Mónaco, persigue el balón junto a Bakero durante uno de los escasos ataques azulgrana.

## En su segundo compromiso de la Copa de Europa

# 2-0. El juego defensivo del Barcelona le bastó para ser líder de su grupo

El Barcelona venció por 2-0 al Mónaco, merced a dos tantos de Beguiristáin, aunque en el segundo tiempo pasó por muchos apuros ante un rival que le dominó ampliamente. Los dos tantos de Beguiristáin permiten al campeón de España situarse líder de su grupo y esperar la tercera jornada de esta liguilla —marzo— con la moral alta, después de los varapalos que ha recibido en la Liga española.

Barcelona (Efe).— El resultado pudo haber sido más amplio para el Barcelona si el holandés Ronald Koeman no hubiese errado un penalty en el último minuto del partido, pena máxima que desvió el meta francés.

El Barcelona se encontró en el primer tiempo con muchos problemas cuando intentó encerrar el campo del rival, ya que el Mónaco dispuso de una defensa en línea de cinco hombres y bastante avanzados.

Esto ocasionó que el Barcelona buscara siempre la velocidad del búlgaro Stoichkov y Goicoechea, quienes actuaron por las bandas pero con escaso éxito, para contrarrestar esta disposición defensiva.

El balón se movió con gran velocidad ya que ambos equi-

pos presionaron intensamente en el centro del campo, aunque el Barcelona fue el equipo que más controló el esférico.

Las primeras ocasiones de gol fueron para el equipo azulgrana. En el minuto 7, Goicoechea en dos centros consecutivos obligó a la defensa monegasca a esforzarse al máximo para neutralizar el peligro. Pocos minutos más tarde, en pleno dominio local, Stoichkov estuvo a punto de marcar cuando se quedó solo ante la salida del meta visitante, pero su disparo fue rechazado por un defensa cuando el balón entraba en la meta.

En el minuto 15 el Barcelona logró su primer tanto en una fase del encuentro de claro dominio local. Tras el gol, el Mónaco no modificó su estructura defensiva y el Barce-

lona mantuvo su relativo dominio.

Beguiristáin volvió a marcar para los azulgrana, pero Klinsmann estuvo a punto de acortar la diferencia cuando puso en apuros a Zubizarreta en un fuerte disparo que el portero azulgrana desvió a córner.

En la segunda parte el Mónaco dominó con claridad al Barcelona y dispuso de buenas ocasiones para marcar, como en el minuto 50, cuando Amor sacó un balón desde la línea. En el Barcelona entró Nadal por Beguiristáin y el juego azulgrana se fundamentó en aguantar el resultado a costa de renunciar al ataque.

Stoichkov y Goicoechea, en la zona ofensiva, recibían balones con claridad pero la falta de apoyos impidió que el Barcelona organizase algún contragolpe fructífero.

El nigeriano Ipkeba, uno de los dos delanteros del Mónaco, estuvo muy incisivo por la banda de Ferrer, aunque no tuvo mucho éxito cuando intentó el disparo.

## 2-1. El dominio del Tenerife no resultó suficiente para clasificarse

Santa Cruz de Tenerife, (Efe).— El Tenerife no pudo superar los octavos de final de la Copa de la UEFA, a pesar de que ganó al Juventus por garra, mejor juego y ambición, aunque no fue suficiente ante un equipo italiano que no hizo casi nada y se encontró con un gol a favor cuando los españoles estaban volcados en busca de los dos tantos que le faltaban para forzar la prórroga.

Desde el primer minuto, el Tenerife se volcó sobre la meta de Rampulla, protegido por todos sus compañeros, que montaron un dispositivo de contención desde el centro del terreno hacia su portería que los tinerfeños tuvieron muchas dificultades para desbordar.

El Juventus renunció a cualquier posibilidad de ataque, con excepción de los tres o cuatro contragolpes que ejecutó en el primer periodo, sin resultado positivo.

Sus jugadores no estuvieron afortunados en el remate y en otras ocasiones la defensa tinerfeña salió airoso, a pesar de algunos despistes que tuvo, como viene siendo norma esta temporada.

El inicio del partido fue trepidante, con ocasiones para Ezequiel Castillo y Redondo, por el Tenerife, y para Fortunato, por el Juventus; después, las oportunidades llegaron con cuentagotas.

Andreas Moeller envió alto; Pinilla, en dos ocasiones pudo marcar, pero una vez se metió en fuera de juego y otra disparó fuera. Después, un penalty por manos de Kohler en el vértice del área fue convertido por el colegiado en libre directo al borde.

En la segunda mitad el Tenerife salió otra vez en busca de un gol temprano, que diese esperanzas para remontar el 3-0 de la ida, pero los italianos acumulaban efectivos en su parcela. Hasta ocho hombres se quedaban en las cercanías del área y de esta forma los tinerfeñistas tuvieron muchas dificultades.

# SOLO EL RENAULT 21 ES CAPAZ DE DARLE TANTO

Motores de gasolina de 95 a 162 CV.; diesel de hasta 88 CV. con turbo.

Seguridad probada en todas las versiones del Renault 21.

Un equipamiento excepcional:

- Faros halógenos
- Lunas tintadas
- Elevavinas eléctricos delanteros
- Preequipo de radio con antena
- Dirección asistida\*

## Hasta 300.000 Pts. de ahorro.

\*Opcional en Renault 21 TS Driver  
Oferta válida para vehículos en stock hasta fin de mes y no acumulable a otras promociones.



RED RENAULT DE CASTILLA Y LEÓN  
124 instalaciones a su servicio

RENAULT

EMAYSA, S.A.  
Peñalara, 2.  
SEGOVIA



## Piden el destierro del contenido sexista de los juguetes

Madrid (Efe).— El Instituto de la Mujer pidió a publicistas y fabricantes de juguetes "mayor sensibilización" en la actual campaña navideña de juguetes, y que destierren el sexismo en sus mensajes, a la vez que denunció la "presión publicitaria televisiva" a que se somete a los niños en estas fechas.

"Una invisible, pero densa red —señala el Instituto— atrapa a niños y niñas en los roles que tradicionalmente les asigna la sociedad, ya que la mayoría de los juguetes se presentan como exclusivos de un determinado sexo, sin considerarlos intercambiables".

Los juguetes dirigidos a niñas suelen ser de tres tipos: Para jugar a ser mamás (muñecas, bebés o animalitos), para jugar con muñecas y accesorios, que fomentan fantasías adultas de mujer, y para jugar a ser mayor, ni "madres", ni "amas de casa", sino que proponen fórmulas de identificación con un mundo "pseudoprofesional".

Por el contrario, los juguetes para niños son básicamente muñecos-monstruos, guerreros, juegos de acción y competición, y vehículos diversos y teledirigidos.

En gran parte de los anuncios, la actitud de las niñas es controlada, ordenada, responsable y colaboradora, y permanece siempre como una figura secundaria, pasiva y obediente.

Los niños, sin embargo, aparecen como protagonistas activos, rebeldes, dominantes, violentos y siempre triunfadores.

El Instituto de la Mujer ha hecho un llamamiento a los padres para que, cuando compren juguetes, tengan en cuenta el sexismo de algunos de ellos, así como la publicidad con la que quieren llegar a sus hijos e hijas.

Se trata, señala el Instituto, de no comprar productos que atenten contra la dignidad de las personas, sobre todo discriminando a las niñas en su publicidad, o asignándoles un papel de segunda clase.

En la actualidad hay 50 centros con 1.350.000 estudiantes

## S. Pertierra: "La universidad española no está masificada"

**El ministro de Educación y Ciencia, Gustavo Suárez Pertierra, dijo esta semana en el Congreso de los Diputados que la universidad española registra la mayor tasa de crecimiento de toda Europa, y se ha convertido en una institución "de masas" pero esto no significa que esté masificada.**

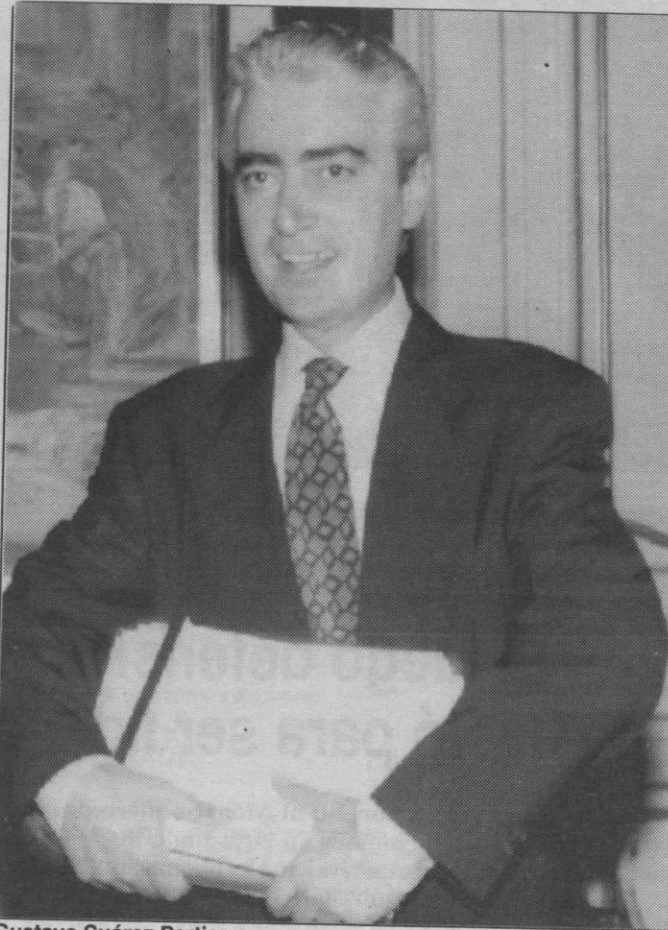
Madrid (Efe).— El ministro aprovechó una interpelación del Partido Popular sobre la masificación universitaria para negar que la universidad española se encuentre en "estado de excepción" y necesite una "auditoría" aunque sí consideró necesario realizar una "evaluación" sobre la calidad de la enseñanza.

Suárez Pertierra explicó que mientras en Francia la tasa de crecimiento universitario no llega al cuatro por ciento anual, en España esta cifra se acerca al ocho por ciento, lo que implica que el Ministerio debe disponer de soluciones propias, no comparables a las que adopten otros gobiernos europeos.

El ministro expuso que, en la actualidad, más de un tercio de la población española en edad universitaria estudia en la Universidad, y mientras en 1983 había 34 universidades y unos 670.000 estudiantes, hoy hay 50 centros que albergan a 1.350.000 estudiantes.

Para Suárez Pertierra, "este volumen habla de una institución de masas que debe cumplir una función socializadora, comparable a la que cumplía hace sesenta años la educación primaria, que recogía al 40 por ciento de la población en edad escolar".

El ministro señaló que "esto no es de por sí masificación", y apuntó que este crecimiento ha sido pretendido conscientemente desde 1982, porque es "un objetivo socialmente justo que intenta atender a la exigencia del sistema productivo español".



Gustavo Suárez Pertierra.

TELEFOTO EFE

Las bibliotecas con bases de datos, aulas informáticas, comedores, programas de prácticas y centros de cálculo son los servicios extra académicos más generalizados en la oferta de las universidades españolas, que carecen, en general, de otras facilidades como transporte propio o asistencia social.

### Modernización

Estas conclusiones se extraen del primer estudio sobre servicios universitarios a los estudiantes, elaborado por la Universidad Politécnica de Cataluña (UPC) y basado en una encuesta realizada a 46 de los 48 centros superiores españoles.

El estudio, presentado en Barcelona en las Primeras Jornadas de Servicios Universitarios, revela que las universidades españolas han experimentado en los últimos años

un avance importante en la modernización de sus centros con la integración de servicios nuevos complementarios a la tarea docente.

La mayoría de los centros, por encima del 90 por ciento, cuentan con servicios con un fuerte componente tecnológico como la reprografía, relaciones internacionales, transferencia de tecnología y servicio de publicaciones propio, además de los citados.

Frente a ellos, destacan por su escasa implantación los servicios más sociales de atención a la mujer (4 por ciento), transporte propio (8 por ciento), asesoría sexológica (15 por ciento), apoyo técnico a minusválidos (15 por ciento), guardería (21 por ciento), defensor de la comunidad universitaria (26 por ciento), asistencia social (30 por ciento) y reclamaciones y quejas (32 por ciento).

## Los escolares rechazan los exámenes como medio de evaluación

Madrid (Efe).— Los escolares españoles rechazan los exámenes globales como método para evaluar su rendimiento académico, según los primeros resultados de una encuesta encargada por la Confederación Española de Asociaciones de Padres de Alumnos (CEAPA) entre escolares de EGB y BUP.

Realizada sobre una muestra de 1.100 escolares de octavo de EGB, y segundo y tercero de BUP, esta encuesta indica que un 47 por ciento de los consultados prefiere que sus profesores observen diariamente su trabajo y hagan controles parciales, a que se determine su aptitud mediante el método de los exámenes globales.

Por otra parte, y según la misma encuesta, la mayoría de los estudiantes consultados cree que sus profesores están preparados y enseñan bien, que acuden a clase regular y puntualmente, y que su trabajo ayuda a comprender las asignaturas. Sin embargo, gran parte de los encuestados considera que para mejorar el propio rendimiento académico deberían eliminarse "contenidos innecesarios en los programas", habría que perfeccionar los métodos y técnicas de enseñar, y tendrían que valorarse las diferencias de cada estudiante.

## La mayoría de los profesores no universitarios son mujeres

Madrid (Efe).— El 58 por 100 del profesorado español no universitario está formado básicamente por mujeres, un 75 por 100 se considera católico y políticamente es de centro izquierda en un 38 por 100, según un informe realizado por la Fundación Santamaría.

La Fundación Santamaría ha hecho público un estudio titulado "El profesorado en la España actual", basado en una encuesta de ámbito nacional en el que se analiza a los protagonistas de la enseñanza en todos los niveles educativos no universitarios.

Según este estudio, 2 de cada 3 centros de enseñanza de niveles no universitarios son públicos, aunque de estos sólo el 6 por 100 lo son en sentido estricto, ya que el resto son concertados.

El 55 por 100 de estos centros privados son de Educación General Básica, el 20 por 100 de COU, el 10 de enseñanza infantil y el 13 por 100 los destinados a Formación Profesional y está mejor equipados que los públicos.

En lo referente al profesorado, la edad media es de 37,8 años y la media en el ejercicio de la profesión es de 17 años; 1 de cada 3 es soltero, aunque el 63,8 por 100 está casado y sólo un 3,1 por 100 están separados.

## Los niños españoles caminan hacia el aislamiento progresivo con los videojuegos y la televisión

Madrid (Efe).— Los niños españoles juegan poco, pero dedican más del 90 por ciento de su tiempo de ocio a los videojuegos y 200 minutos diarios a ver la televisión, lo que se traduce en un "progresivo aislamiento", según el estudio "El juego de los niños en un mundo de adultos", de la Asociación Española de Fabricantes de Juguetes.

Sin embargo, señala el informe facilitado a Efe, los niños "expresan un vivo deseo de jugar", hasta el punto de que el 69,6 de los pequeños entre 6 y 12 años prefiere jugar con amigos, frente al 29,2 por ciento más par-

tidario de su programa favorito de televisión.

El que los niños jueguen poco, precisa el estudio, obedece a varios factores, entre los que destacan el poco espacio que queda para jugar en las grandes ciudades, la ruptura de las pautas de crianza tradicionales, con los padres trabajando fuera del hogar, y la ausencia de hermanos, por la disminución de la natalidad.

Por semanas, las actividades más significativas de los niños españoles son, por este orden, ver la televisión (79,2%), leer por entretenimiento (36,5%) y

oír la radio (35,5%). Todas ellas tienen en común el ser actividades sedentarias y que se realizan, frecuentemente, en solitario.

Uno de los fenómenos sociológicos recientes, es la aparición de los videojuegos, el juguete preferido por los niños españoles de todas las edades con un porcentaje del 61,7 por ciento.

### Nerviosismo

El aspecto más significativo de la práctica del videojuego es "el efecto que produce en sus usuarios". En este sentido, el estudio revela que el 55 por ciento de los niños se pone "nervioso"

en mayor o menor grado con estos juegos.

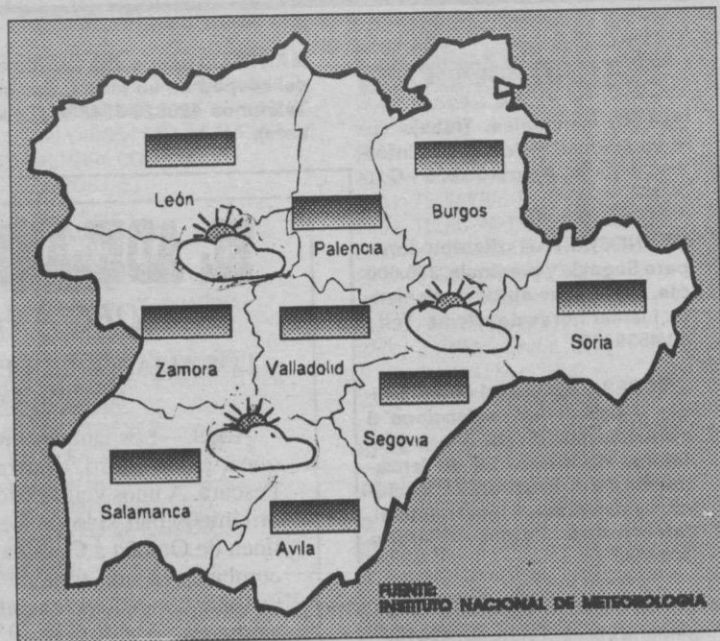
Según el informe, pedagogos y psicólogos opinan que la temática violenta y frecuentemente sexista de los videojuegos tiene una clara influencia nociva y trae consigo efectos nada alentadores en sus usuarios.

Para Inés Carrasco, profesora de Psicología Clínica de la Universidad Complutense, la atracción de los videojuegos es mayor que la de la TV y, aunque "no son perjudiciales por sí mismos, pueden producir complicaciones en el desarrollo psicológico del niño".



Jueves  
**9**  
diciembre

TERMOMETRO

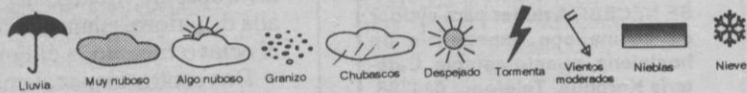


| PROVINCIAS      | TEM MAX. | TEM. MIN. | PL./M <sup>2</sup> |
|-----------------|----------|-----------|--------------------|
| Avila .....     | 10,6     | 1,6       |                    |
| Burgos .....    | 5,9      | 5,9       |                    |
| León .....      | 10,4     | 1,2       |                    |
| Palencia .....  | 5,9      | 5,2       |                    |
| Salamanca ..... | 9,4      | 7,3       |                    |
| Segovia.....    | 9,6      | 5,8       |                    |
| Soria .....     | 11,2     | 5,2       |                    |
| Valladolid..... | 8,4      | 6,4       |                    |
| Zamora .....    | 9,8      | 7,8       |                    |

TEMPERATURAS SIN CAMBIOS

Hoy, intervalos nubosos, más frecuentes en el norte bancos de niebla; temperaturas en ligero ascenso; vientos de componente oeste, flojos.

Mañana, en el norte intervalos nubosos tendiendo a muy nubosos al final del día; predominio de cielos poco nubosos en el resto; bancos de niebla; temperaturas sin cambios; vientos de componente oeste, flojos.



► **CALENDARIO PARA MAÑANA**  
Viernes 10 de diciembre de 1993.  
Van 344 días, faltan 21.  
Sol: De 8,27 a 17,48.  
► **SANTORAL**  
Santos: Eulalia de Mérida, Julia, Melquiades, Diosdado.  
► **FARMACIA DE GUARDIA**  
Hoy: Pérez-Lobo González, Plaza Ramiro Ledesma, 1. Barrio de San José.

**Bono Loto**

Miércoles, 8

|    |                    |    |    |
|----|--------------------|----|----|
| 2  | 17                 | 25 | 27 |
| 39 | Com. 18<br>Rein. 1 | 45 |    |

Martes, 7

|   |    |    |    |    |    |                   |
|---|----|----|----|----|----|-------------------|
| 5 | 12 | 31 | 37 | 38 | 45 | Com. 2<br>Rein. 5 |
|---|----|----|----|----|----|-------------------|

Lunes, 6

|   |   |    |    |    |    |                    |
|---|---|----|----|----|----|--------------------|
| 3 | 9 | 11 | 13 | 22 | 38 | Com. 46<br>Rein. 9 |
|---|---|----|----|----|----|--------------------|

Viernes, 3

|   |    |    |    |    |    |                    |
|---|----|----|----|----|----|--------------------|
| 6 | 22 | 27 | 34 | 43 | 46 | Com. 37<br>Rein. 2 |
|---|----|----|----|----|----|--------------------|

**lotería primitiva**

Sábado, 4

|   |    |    |    |    |    |                    |
|---|----|----|----|----|----|--------------------|
| 2 | 11 | 13 | 29 | 32 | 38 | Com. 33<br>Rein. 8 |
|---|----|----|----|----|----|--------------------|

Jueves, 2

|   |   |    |    |    |    |                    |
|---|---|----|----|----|----|--------------------|
| 1 | 9 | 17 | 30 | 37 | 40 | Com. 15<br>Rein. 4 |
|---|---|----|----|----|----|--------------------|

**ONCE**

Martes, 7

**38.277**

|               |               |
|---------------|---------------|
| Viernes, 3    | Jueves, 2     |
| <b>71.877</b> | <b>17.999</b> |
| 121           |               |
| Lunes, 29     | Miércoles, 1  |
| <b>54.456</b> | <b>50.196</b> |

**Hazte socio de la Cruz Roja. Harás Bien.**

AGENDA SOCIAL Y CULTURAL

EXPOSICIONES

SEGOVIA

**TORREON DE LOZOYA**  
(Obra cultural Caja Segovia)

- Pintura. Lope Tablada Martín. Hasta el 19 de diciembre.
- Exposición permanente. Sala del escultor Florentino Trapero.

TEATRO JUAN BRAVO

— 18 artistas segovianos. Jornadas de ayuda al pueblo saharauí. Hasta el 10 de diciembre.

COLEGIO DE ARQUITECTOS

— Obra plástica arquitectos. Juan Andrés Aguirre, Eugenio Concepción, Federico Coullaut-Valera, José Luis Dumas, Juan Carlos Gargiulo, Julián López Parras, Juan Luis Pita, José Carlos Segovia. Hasta el 12 de diciembre.

CERVECERIA SANTANA

— Oleos. Ana Miranda. Hasta el día 15 de diciembre.

CASINO DE LA UNION

— Obras pictóricas del patrimonio de las entidades integradas en la Federación Española de Círculos y Casinos Culturales.

CENTRO SOCIAL CAJA

— Fotografías. Carlos Martín Aceves. Hasta el 13 de diciembre.

CASA DE LOS PICOS

Mañana jueves, a partir de las 19,30 horas, en La Casa de los Picos tendrá lugar la inauguración de la exposición titulada "Un lugar para el Acueducto"

del que es autor Joseph Nieto, arquitecto becario de la Casa de Velázquez. Colaboran en la muestra la Casa de los Picos y la Casa de Velázquez.

CUELLAR

SALA CAJA SEGOVIA

— Pintura. Colectivo "Alen". Obras de Ignacio Caballo Trébol, Marisa Casado, Miguel Copon, Carlos Lago, Isabel M. Rubio, Paloma Ortega, Carlos de Paz, Carlos Sanz Aldea y Manuel Velasco. Hasta el 17 de diciembre.

LA GRANJA DE SAN ILDEFONSO

REAL FABRICA DE CRISTALES

— Exposiciones permanentes: "Cristal de La Granja", siglo XVIII. "Vidrio Europeo", siglo XVI-XIX. "Tecnología del Vidrio". Horario de visitas: de 11,00 a 19,00 horas ininterrumpidamente. Los lunes y martes las salas permanecerán cerradas.

La Fundación Centro Nacio-

RECOMENDAMOS

AYUDA AL PUEBLO SAHARAUI

Mañana día 10, a partir de las 21,00 horas en el teatro Juan Bravo tendrá lugar la subasta de las obras de arte de 18 artistas segovianos, cuya recaudación irá destinada a la compra de medicinas, y material escolar para el pueblo saharauí. Las obras han estado expuestas durante estos días en el salón de muestras del teatro Juan Bravo. La subasta correrá a cargo de Moncho Alpuente.

Organiza la Asociación de Amigos del Pueblo Saharaui de Segovia.

nal del Vidrio comunica que la Real Fábrica de Cristales permanecerá abierta todos los días de esta semana, incluidos los festivos.

COCA

INSTITUTO DE BUP

— Libros antiguos. Hasta el día 10. Horario de 11,00 a 14 horas.

AVISOS

DELEGACION SEGOVIANA DE UNICEF

La Delegación Provincial de Segovia del comité español de UNICEF recuerda a todos los segovianos que como es tradicional en estas fechas que se aproximan, la delegación segoviana tiene instalada en la avenida de Fernández Ladreda su caseta para la venta de tarjetas de felicitación y de productos UNICEF.

La finalidad es recaudar fondos para ayuda a la infancia. Igualmente recuerda que se sirven tarjetas a las empresas que lo soliciten.

CONVOCATORIAS

COLEGIO DE MEDICOS

Hoy día 9 a partir de las 19,00 horas será presentado e inaugurado del curso 1993,1994 de Formación Médica Continuada que organiza el Colegio Oficial de Médicos de Segovia.

Este curso está por primera vez coordinado y tutorizado por la Facultad de Medicina de la Universidad Autónoma de Madrid y colabora la Consejería de Bienestar Social de la Junta de Castilla y León.

La inauguración del curso correrá a cargo del doctor Luis Felipe Pallardo Sánchez, profesor titular de medicina y vicedecano de Ordenación Académica de la Facultad de Medicina de las Universidad Autónoma.

ADEMAS

TAXISTAS SEGOVIANOS EN MADRID

La Peña de Taxistas Segovianos en Madrid celebrará el próximo 17 de diciembre, como ya viene siendo tradicional, a partir de las 21,30 horas, una gran cena espectáculo y fiesta de hermandad, en los salones del restaurante Lord Winston's de Madrid, calle avenida Reina Victoria.

Las invitaciones para los que deseen acudir podrán retirarse en la sede de la peña, antes del día 16 de este mes, paseo de Marqués de Zafra, 38. (bar Virginia).

CURSILLOS AGRARIOS

Cursillos agrarios "Caja Segovia", impartidos por profesores de INEA de Valladolid.

Cursillos de agronomía:

Cultivos de secano, de regadío, plan de forestación, alternativas a la agricultura tradicional, productos de calidad, y cultivos de hortalizas o flor en invernaderos.

Contabilidad, economía y gestión:

Fiscalidad práctica, contabilidad práctica, gestión de los recursos de la explotación agraria, comercialización de los productos agrarios.

Cursillo de zootecnia:

Gestión de explotaciones porcinas.

Otros temas (un solo día):

Ayudas de la Junta, Comunidad Europea y Ministerio de Agricultura. Derechos y deberes de la Seguridad Social. Seguros Agrarios. Turismo rural.

Información: Caja de Ahorros de Segovia, Obra social y cultural.



Anuncios en  
**EL ADELANTADO**



San Agustín, 3  
Teléfono 437261



TARIFA OFICIAL  
INSERCIÓNES  
DE 9 A 14 HORAS



OFERTAS EMPLEO  
COMERCIALES  
INMOBILIARIAS

Representa  
en Madrid



**ACCION IP**

**ALQUILERES**

ALQUILO aulas por horas, días, meses. Teléfono 424282.

SE ALQUILAN oficinas, sitio céntrico. Informes: Teléfono 437724.

ALQUILO naves, local comercial y plantas de oficinas con ascensor. Teléfonos 441400-422719.

ALQUILO piso, zona Plaza Mayor. Teléfono 91/5742383.

ALQUILO piso amueblado. Teléfono 437229 (de 4 a 6).

**GANADOS**

VENTA becerras avileñas. Teléfono 496384. Finca Quintanar. Cabañas de Polendos.

**IMPAGADOS**

EL COBRADOR DEL FRAC. ¿Le deben dinero? Llámenos. 983/357611 - 354887.

**INMOBILIARIAS**



TOVAR. Vende piso carretera Soria, 3 dormitorios, garaje. Cocina amueblada.

TOVAR. Vende pisos. Bajada de la Canaleja. 1, 2 dormitorios.

TOVAR. Vende piso, Bordadores. 3 dormitorios, planta 2ª. Para reformar.

TOVAR. Vende piso Obispo Quedada. 3 dormitorios. Calefacción individual. Segundo.

MAGNIFICO dúplex a estrenar, céntrico, 2 habitaciones, salón amplio, totalmente equipada cocina.

43 59 50 ☎ 43 54 61

EZEQUIEL GONZALEZ, Nº 6

**LOCALES - ALQUILER**



HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlosado Catedral). Teléfono 433010.

HABITAT: EZEQUIEL GONZALEZ. 42 m². Acondicionado cualquier actividad. Gran escaparate. Infórmese.

HABITAT: ILDEFONSO RODRIGUEZ. 150 m². Planta calle. Semi-acondicionado. Amplia fachada. Económico.

HABITAT: CONDE SEPULVEDA. 80 m². Bodega. Puertas carreteras. Buena fachada. Sólo 80.000.

HABITAT: EL SALVADOR. 40 m². Fachada esquina. Acceso de vehículos. 45.000.

HABITAT: Junto CONDE SEPULVEDA. 90 m². Gran fachada esquina. Sólo 50.000.

HABITAT: Sepa encontrar su Hábitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.



¿Busca piso en alquiler? Sin comisión de agencia

AMBITO tiene el que Vd. necesita. Teléfono 443033

AMBITO. Vende magníficas plazas de garaje. ¡Últimas plazas! Calle Los Almendros (junto Ezequiel González). Entrega inmediata. Facilidades de pago.

POR TRASLADO. Traspaso bar totalmente instalado. Calle los Bares. Información personal. AMBITO. Telf. 443033. LT128.



**TRABAJO**

250.000 mensuales. Trabajo casero manual. Ratos libres. Infórmese gratis. Apartado 839 - Córdoba.

SE NECESITAN distribuidores para Segovia y provincia. 350.000 pts. mensuales aproximadamente. Llamar horas de oficina. Telf.: 93/4539865.

EMPRESA comercial con prestigio y notoriedad, selecciona 3 personas para delegados-as y jefaturas de grupo. En su lanzamiento del nuevo producto exclusivo y patentado a nivel mundial. Interesados llamar teléfono 435672.

SE NECESITA camarero fines semana libres. Teléfono: 423103-483110.

SE NECESITA mujer para ayudar en cocina con experiencia en hostelería, puesto estable. Cafetería Korppus. Teléfono: 434788.

**VARIOS**

DETECTIVES LIBRA. 25 años experiencia. ¿Duda, sospecha?. Llámenos. Vigilancia todas, búsquedas, prematrimoniales, etc. España, extranjero. Rapidez, eficacia. Absoluta reserva. (91) 5939600.

**VEHICULOS**

SE VENDE Peugeot 205 matrícula M-ID. Teléfono 580963.

**VENTAS**

VENDO acción del Casino de la Unión. Teléfono 574519.

BONITO chalet, amueblado, 14 millones, con parcela de 1.300 m². Teléfono 449009.

CAMA antigua matrimonio en madera de roble y cuadros. Teléfono 436690.

SILLERIA antigua tallada en madera lacada color hueso y relojes. Teléfono 436690.

DOS sillitas antiguas de madera de haya barnizadas. Perfecto estado. Teléfono 436690.

MANTILLO para evitar los hielos del césped de su jardín. Por m². Teléfonos 420826-434839 (Tabanera).

VENDO dos únicos chalets, 120 m², más parcela en Torrecaballeros. Precio: 12.500.000 ptas. Teléfono 437537.

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA  
DECIA HACE 50 AÑOS**

LOS ALIADOS SIGUEN AVANZANDO EN ITALIA  
EN DIRECCION A PESCARA

Argel.—Los tanques del octavo Ejército, después de franquear el río Moro, avanzan hacia el Norte, en dirección de Pescara. A unos veinte kilómetros de distancia ante los carros británicos han sido concentradas las tropas alemanas en la línea de Orsoña a Guardiagrele. Se desarrollan encarnizados combates en una zona de cinco kilómetros, entre el Moro y Orsoña, donde los elementos británicos sondean las defensas alemanas.

Las últimas informaciones dicen que el avance gradual de las tropas de Montgomery hacia el Norte se prosigue. Más allá de Ortona solamente hay un río que tendrá que franquear el octavo Ejército —el Foro— antes de llegar a Pescara.

Dos contraataques alemanes, emprendidos a alguna distancia al interior, al Norte de Moro, fueron rechazados en las últimas veinticuatro horas. Detrás de los tanques británicos la infantería del octavo Ejército limpia el terreno capturado bajo una fuerte lluvia.

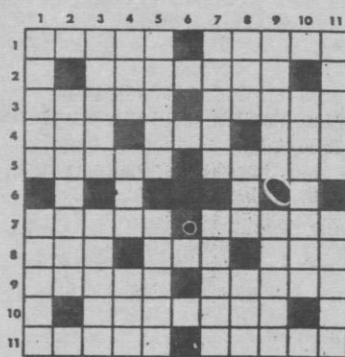
ALTAS PERSONALIDADES AQUEJADAS DE GRIPE  
EN INGLATERRA

Londres.—La epidemia de gripe imperante en Inglaterra no da señales de disminución. Además del Rey Jorge VI, cuyo estado ha experimentado mejoría, son varias las altas personalidades aquejadas de este mal; entre ellas la gran duquesa de Luxemburgo, el ministro polaco emigrado Joseph Beck, el jefe del Gobierno belga en exilio, Pierlot, y su representante cerca de la Corte de Saint James, el embajador barón de Cartier de Marcienne.

Como consecuencia de la enfermedad de muchos de los jueces, nueve altos Tribunales de Londres no han podido celebrar sesión ese día, y en las oficinas y fábricas son numerosas las bajas.

Los médicos militares tienen que prestar ayuda a los facultativos civiles, a quienes abruma el trabajo.—Efe

**CRUCIGRAMA**



agua salada que cubre la mayor parte de la superficie terrestre. Personaje de la Biblia. Hogar. 5: Al revés, enfado. Al revés, aparezca. 7: Pon una cosa junto a otra, apoyada en ella. Máquina que da movimiento a un vehículo o artefacto. 8: Al revés, óxido de calcio. Devota. Demostrativo. 9: Se atreviese. Rumiante que habita en los países septentrionales (PI). 10: En la mitología griega, compañero de Dionisos, presentado bajo diversas formas como hijo de Hermes y de Pan (PI). 11: Inacentuado. Cierta mes.

**SOLUCION**

HORIZONTALES.-- 1: Graderos. 2: Pastoso. 11: Ayora. Rosco. 8: San. Mio. Eon. 9: Asilo. Tense. Aleje. Apelo. 7: onabe. Marme. ro. Ocaso. 4: Dar. Nos. Sin. 5: mo. Aloja. 2: Majadas. 3: Aca- VERTICALES.-- 1: Graderos. 2: Pastoso. 11: Ayora. Rosco. 8: San. Mio. Eon. 9: Asilo. Tense. Aleje. Apelo. 7: onabe. Marme. ro. Ocaso. 4: Dar. Nos. Sin. 5: mo. Aloja. 2: Majadas. 3: Aca-

HORIZONTALES.-- 1: Peso en el vacío de un centímetro cúbico de agua destilada. Alberga. 2: Lugar que sirve de aprisco al ganado y de albergue a los pastores (PI). 3: Arácnido traqueal, parásito. Puesta del Sol u otro astro por el horizonte. 4: Entregar. Pronombre personal. Preposición. 5: Aparte. Llamo. 7: Al revés, cierta madera de color muy oscuro. Río de Francia. 8: Apócope de santo. Pronombre posesivo. Entre los filósofos gnósticos, cada una de las entidades divinas emanadas de la divinidad suprema. 9: Protección, amparo. Ponga tirante. 10: Espero. 11: Pueblo de Valencia. Roscón o rosca de pan.

VERTICALES.-- 1: Peldaño. Atrévete. 2: Turbiedad de la atmósfera producida por el vapor de agua (PI). 3: Querré. Al revés, da su opinión. 4: Masa de

**UN SERVICIO EDUCATIVO PARA APRENDER  
A ESTUDIAR DE UN MODO EFICAZ**



**CONVOCA SUS CURSOS DE TÉCNICAS DE ESTUDIO**

- 1 Cursos que nacen de la Filosofía de PASCAL de ofrecer Servicios de Calidad que estén fundamentados en Investigaciones previas.
- 2 Cursos, cuyos objetivos son:
  - Que el estudiante sepa qué tiene que hacer para estudiar de un modo científico.
  - Que el estudiante adquiera una serie de habilidades y de técnicas que le permitan lograr mejores resultados en sus estudios.
- 3 Cursos destinados a estudiantes de E.G.B., B.U.P., F.P., C.O.U.

**FECHAS:**

11, 12, 18 y 19 de Diciembre (de 9,00 h. a 14,00 h.)

**LUGAR:**

Colegio Maristas Camino de la Piedad, 8

900 600 900  
LLAMADA GRATUITA



Francisco Silvea, 52, 28028 MADRID  
Teléfonos: 726 07 00/356 69 02  
Fax: 356 69 01



APUESTAS DEPORTIVAS

**Bono Loto**

Abónese a ganar

**lotería primitiva**

Jueves y Sábados

Cambia tu vida para toda la vida

**Gracias, Santa Clara**

Reza nueve avemarías durante nueve días. Pide tres deseos: uno de negocios y dos imposibles. Al noveno día publica este aviso y se cumplirán, aunque no lo creas. F.





PEQUEÑA PANTALLA

DRAMA

**RETO AL DESTINO** ★★ (TVE-1. 16,25).— Bob Champion es uno de los mejores jockeys del mundo. Cuando se haya en la cumbre de su carrera los médicos le comunican que padece un cán-

cer. Tras la depresión inicial decide luchar contra la enfermedad con todas sus fuerzas. Su valor y coraje le llevan nuevamente a los hipódromos, ganando el Gran Nacional de 1981.

DRAMA

**AMOR A UNA EXTRAÑA** ★★★ (CANAL+. 22,00).— Durante el verano en una población de la costa irlandesa, Jimmy y Rose, ambos quinceañeros

reos y rebosantes de imaginación, van inventando historias sobre habitantes del pueblo. Poco a poco, se involucran en estas historias.

DRAMA

**AMANTES** ★★★ (LA 2. 21,45).— Cuando Paco termina su servicio militar decide no regresar a su pueblecito segoviano a cuidar ovejas. Se queda en Madrid y busca trabajo, para, cuando

sea posible, casarse con Trini, la criada del comandante del que Paco fue asistente. Busca una habitación para vivir y la encuentra en casa de una joven y hermosa viuda, Luisa.

DRAMA

**PASION LEJANA** ★★★ (LA 2. 01,00).— Irene, joven cantante de pop, ha desaparecido la misma noche en la que debía actuar en su local

repleto de público. Sufre una extraña enfermedad de carácter psicológico que le produce llagas sangrantes en las manos y los pies.

★★★★ Excepcional. ★★★ Muy buena. ★★ Buena. ★ Pasable.

- 15,00.- TELEDIARIO 1
- 15,30.- KASSANDRA
- 16,25.- SESION DE TARDE "Reto al destino"
- 18,20.- NOTICIAS
- 18,25.- REGRESO A CASA
- 19,25.- COLORIN COLORADO
- 19,30.- INFORMATIVO TERRITORIAL
- 20,00.- A LAS OCHO CON RAFFAELLA
- 21,00.- TELEDIARIO 2
- 21,27.- EL TIEMPO
- 21,35.- EL PRIMI-JUEGO
- 22,00.- ¡HOLA RAFFAELLA!
- 00,30.- TELEDIARIO 3
- 01,00.- CINE DE MEDIANOCHE "Click, maníaco calendario mortal"
- 02,30.- DIGA 33
- 03,00.- DESPEDIDA Y CIERRE

Mañana

- 07,00.- CARTA DE AJUSTE
- 07,29.- APERTURA Y PRESENTACION
- 07,30.- PINNIC
- 09,15.- LA PRIMERA RESPUESTA
- 10,05.- NOTICIAS
- 10,10.- ESTRELLITA MIA
- 11,00.- PASA LA VIDA
- 13,30.- EL MENU DE KARLOS ARGUINANO
- 13,55.- NOTICIAS
- 14,00.- INFORMATIVO TERRITORIAL
- 14,30.- NO TE RIAS QUE ES PEOR
- 15,00.- TELEDIARIO - 1
- 15,30.- KASSANDRA
- 16,25.- PASA LA VIDA
- 17,35.- NOTICIAS
- 17,40.- CLUB DISNEY
- 19,25.- COLORIN COLORADO
- 19,30.- INFORMATIVO TERRITORIAL
- 19,55.- VIDEOS DE PRIMERA
- 20,30.- LOCOS POR EL BASKET
- 21,00.- TELEDIARIO - 2
- 21,27.- EL TIEMPO
- 21,30.- UN, DOS TRES
- 23,30.- UNA GLORIA NACIONAL
- 00,30.- TELEDIARIO - 3
- 00,40.- CINE DE MEDIANOCHE I "La línea de la muerte"
- 02,00.- CINE DE MEDIANOCHE II "El riesgo de la traición"
- 03,50.- DESPEDIDA Y CIERRE

- 15,00.- NOTICIAS
- 15,30.- TELECIENE: "Fuego en la sangre"
- 17,30.- A OTRA COSA
- 17,35.- SALVADOS POR LA CAMPANA
- 18,00.- MENTIRA COCHINA
- 18,20.- SOMOS DIEZ
- 18,45.- TENTACION
- 19,30.- COSAS DE CASA
- 20,00.- TROPICAL HEAT
- 21,00.- NOTICIAS
- 21,30.- FARMACIA DE GUARDIA
- 22,00.- EL PELICULON: "Tres solteros y un biberón"
- 00,00.- LOS CASOS DE ROSIE O'NEILL
- 01,00.- NOTICIAS
- 01,30.- SUPERBOXEO
- 02,30.- TV SHOP
- 02,30.- CINE DE MADRUGADA "Cara de acelga"
- 05,00.- CIERRE DE EMISION

Mañana

- 06,30.- RODILLO DE PROGRAMACION
- 07,00.- NOTICIAS
- 07,30.- TRAS 3 TRIS, BUENOS DIAS
- 09,30.- PASIONARIA
- 10,30.- SANTA BARBARA
- 11,15.- TODO VA BIEN
- 13,00.- EL EQUIPO "A"
- 14,00.- COSAS DE CASA
- 14,30.- EL PRINCIPE DE BEL AIR
- 15,00.- NOTICIAS
- 15,30.- TELECIENE
- 17,30.- A OTRA COSA
- 19,30.- COSAS DE CASA
- 20,00.- TROPICAL HEAT
- 21,00.- NOTICIAS
- 21,30.- LOS LADRONES VAN A LA OFICINA
- 22,00.- ENCANTADA DE LA VIDA
- 00,00.- CONTRAGOLPE (Serie)
- 01,00.- NOTICIAS
- 01,30.- CINE DE MADRUGADA
- 03,30.- CINE DE MADRUGADA
- 05,00.- CINE DE MADRUGADA

- 15,00.- CINE: "El cabo del terror"
- 16,45.- DOCUMENTA
- 17,40.- SESION ESPECIAL V.O
- 19,18.- PIEZAS
- 19,35.- DIBUJOS ANIMADOS: Doug.
- 20,05.- LOS 40 PRINCIPALES
- 20,30.- TELESERIE: El trébol azul.
- 21,00.- TELECOMEDIA: Padres forzosos.
- 21,28.- INFORMACION METEOROLOGICA
- 21,30.- REDACCION. NOTICIAS
- 21,53.- INFORMACION DEPORTIVA
- 21,57.- PRIMER PLANO
- 22,00.- ESTRENO CANAL +: "Amor a una extraña"
- 23,35.- CINE: "La noche de los cristales rotos"
- 01,09.- CINE: "Amor verdadero"

Mañana

- 08,00.- ABC WORLD NEWS
- 08,30.- DIBUJOS ANIMADOS: Tic tac toons.
- 09,00.- VIDEOMINUTO
- 09,52.- REDACCION. NOTICIAS
- 10,00.- CINE: "El amante".
- 11,52.- CINE: "Conducta criminal".
- 13,20.- TELECOMEDIA: Alf
- 13,35.- LOS 40 PRINCIPALES
- 14,00.- REDACCION. NOTICIAS
- 14,05.- DIBUJOS ANIMADOS
- 14,30.- TELECOMEDIA: Alf.
- 15,00.- CINE: "El dorado".
- 17,24.- CINE: "El largo día acaba".
- 18,46.- DOCUMENTAL
- 19,35.- DIBUJOS ANIMADOS: Ricos y mocosos".
- 20,00.- AVANCE. REDACCION
- 20,05.- LOS 40 PRINCIPALES
- 20,30.- PRIMER PLANO
- 21,28.- INFORMACION METEOROLOGICA
- 21,30.- REDACCION. NOTICIAS
- 21,54.- INFORMACION DEPORTIVA
- 22,00.- ESTRENO CANAL +: "Arenas blancas".
- 23,38.- CINE: "Mi primo Vinny".
- 01,38.- CINE X: "Libros calientes".
- 02,53.- CINE: "Treinta minutos para morir".
- 04,25.- CINE: "Fiebre homicida".
- 06,00.- CINE: "In the soup (en la sopa)".
- 07,36.- DOCUMENTAL
- 02,45.- CIERRE



TELEMADRID

- 15,00.- LOS ROPER
- 15,30.- GRAN PANTALLA TV: "Una nueva vida"
- 17,30.- LAS NOTICIAS. AVANCE 2
- 17,35.- LA TELE ES TUYA COLEGA
- 18,25.- LA CASA DE LA GUASA
- 19,05.- ¿SE PUEDE?
- 19,45.- SU MEDIA NARANJA
- 20,30.- LAS NOTICIAS
- 21,00.- TELEUCUPON
- 21,05.- MISTERIOS SIN RESOLVER
- 22,00.- LA MAQUINA DE LA VERDAD
- 23,50.- CINE: "Sesenta y dos horas para pecar"
- 01,30.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 02,00.- CINE: "Los caballeros las prefieren rubias"
- 03,40.- CIERRE DE PROGRAMACION Y ESPACIOS PROMOCIONALES

Mañana

- 06,30.- AVANCE PROGRAMACION Y ESPACIOS PROMOCIONALES
- 06,35.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 07,00.- DESAYUNA CON ALEGRIA
- 09,30.- ANTONELLA
- 10,25.- MICAELA
- 11,20.- LAS MAÑANAS DE TELE 5
- 12,55.- LAS NOTICIAS. AVANCE 1
- 13,00.- LA RULETA DE LA FORTUNA
- 13,30.- ALTO RIESGO
- 14,00.- VACACIONES EN EL MAR
- 14,30.- LA CONSULTA DE RAPPEL
- 15,00.- ESPACIO POR DETERMINAR
- 15,30.- GRAN PANTALLA TV "Persecución sin límite"
- 17,25.- LAS NOTICIAS. AVANCE 2.
- 17,30.- ESPECIAL CASA DE LA GUASA
- 19,05.- ¿SE PUEDE?
- 19,45.- SU MEDIA NARANJA
- 20,30.- LAS NOTICIAS
- 21,00.- TELEUCUPON
- 21,05.- MISTERIOS SIN RESOLVER
- 21,30.- TRUHANES
- 22,20.- CINE CINCO ESTRELLAS "La séptima profecía"
- 00,15.- CONTACTO CON TACTO
- 01,05.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 01,35.- EROTISIMO "Amor y pasión"
- 03,25.- CINE "Casta indomable"
- 04,55.- CINE "Miss cuplé"

- 15,00.- ROSEANNE
- 15,30.- CINE DE TARDE "La mansión de los siete placeres"
- 17,30.- STARMAN
- 18,30.- LA BANDA
- 19,30.- MADRID DIRECTO
- 20,30.- TELENOTICIAS
- 20,55.- EL TIEMPO
- 21,00.- PASACALLE
- 22,00.- CINE: UNA DEL OESTE "Nevada Express"
- 24,00.- EN LA CALLE
- 01,30.- TELENOTICIAS
- 01,45.- CINE. SALA DE MADRUGADA "Withnail y yo"
- 03,35.- INFORMACION CULTURAL

Mañana

- 07,30.- TRAFICO DE MADRID
- 09,00.- A SABER
- 09,30.- PROGRAMA SIN DETERMINAR
- 10,00.- AVANCE INFORMATIVO
- 10,10.- MADRID DIRECTO
- 11,05.- MAGNUM
- 12,00.- BELLEZA Y PODER
- 12,45.- FUERZA G. GUARDIANES DEL ESPACIO
- 13,10.- CALIMERO Y PRISCILLA
- 13,25.- LAS TORTUGAS NINJA
- 14,00.- TELENOTICIAS MADRID
- 14,30.- TELENOTICIAS
- 14,55.- EL TIEMPO
- 15,00.- ROSEANNE
- 15,30.- CINE DE TARDE
- 18,00.- EL JUSTICIERO
- 19,00.- TEECH
- 19,30.- MADRID DIRECTO
- 20,30.- TELENOTICIAS
- 20,55.- EL TIEMPO
- 21,00.- EN ACCION
- 21,30.- SUCEDIO EN MADRID
- 23,45.- CINE DE NOCHE
- 01,15.- TELENOTICIAS
- 01,30.- CINE: SALA DE MADRUGADA
- 03,15.- HOSPITAL
- 04,05.- INFORMACION CULTURAL



Mañana

- 15,00.- SERVICIO SEGOTEX. INFORMACION LOCAL
- 19,00.- AVANCE INFORMATIVO
- 19,05.- DIBUJOS ANIMADOS
- 20,00.- PANTALLA ABIERTA
- 20,30.- REDACCION 21. INFORMATIVO
- 21,00.- PISTONES
- 21,30.- PELICULA "Recordando a Marilyn"
- 23,00.- REDACCION 21. INFORMACION EN DIRECTO
- 00,00.- SERVICIO SEGOTEX. INFORMACION LOCAL

- 08,00.- SERVICIO SEGOTEX. INFORMACION LOCAL
- 13,30.- AVANCE INFORMATIVO
- 13,35.- PISTONES
- 14,00.- REPORTAJE
- 14,30.- REDACCION 21. INFORMATIVO EN DIRECTO
- 15,00.- SERVICIO SEGOTEX. INFORMACION LOCAL
- 19,00.- AVANCE INFORMATIVO
- 19,05.- DIBUJOS ANIMADOS
- 19,30.- HABANA MUSICAL
- 20,30.- REDACCION 21. INFORMATIVO
- 21,00.- REPORTAJE
- 21,30.- PELICULA "Ashanti. Ebanó"
- 23,00.- REDACCION 21. INFORMACION EN DIRECTO
- 00,00.- SERVICIO SEGOTEX. INFORMACION LOCAL



- 15,00.- CIFRAS Y LETRAS
- 15,30.- GRANDES DOCUMENTALES
- 17,00.- PARA NOSOTROS
- 20,00.- INFORMATIVO
- 20,30.- BEETLEJUICE
- 21,00.- LINGO
- 21,30.- LA NOCHE DEL CINE ESPAÑOL IMAGENES DEL CINE ESPAÑOL (21,30)
- 21,45.- "Amantes"
- 01,00.- "Pasión lejana"
- 02,45.- DESPEDIDA Y CIERRE

Mañana

- 06,30.- CARTA DE AJUSTE
- 06,59.- APERTURA Y PRESENTACION
- 07,00.- 24 HORAS
- 09,30.- LA AVENTURA DEL SABER: AGORA
- 11,00.- LA PELICULA DE LA MAÑANA "Puñetazos, muñecas y marineros"
- 12,40.- 24 HORAS
- 13,30.- ULTRAMAN
- 14,00.- LOS ANIMALES DEL BOSQUE
- 14,30.- LA ALDEA DE ARCE
- 15,00.- CIFRAS Y LETRAS
- 15,30.- GRANDES DOCUMENTALES
- 17,00.- OXIGENO
- 17,30.- JARA Y SEDAL
- 18,00.- CINE "El demonio del mar"
- 20,00.- INFORMATIVO
- 20,30.- BEETLEJUICE
- 21,00.- LINGO
- 21,30.- EL VIERNES SE MUEVE: "¡VAYA MOVIDA!"
- 23,20.- TAL CUAL
- 00,40.- VENUS TV
- 01,15.- CINE CLUB: SESION DE REPERTORIO (I) "Sed de mal"
- 03,00.- CINE CLUB. SESION DE REPERTORIO (II) "Almas en el mar"
- 04,30.- DESPEDIDA Y CIERRE

CARTELERA

MULTICINES MIRO

SALA 1

A las 7,30  
"El retorno de las brujas"  
A las 10,30:  
"SIN TESTIGOS"  
(Ultimo día)

SALA 2

A las 7,30  
"La tapadera"

SALA 3

A las 7,30 y 10,30  
"Dave, presidente por un día"  
SONIDO DOLBY STEREO

SALA ZULOAGA

A las 7,45 y 10,45  
"EN LA LINEA DE FUEGO"  
SONIDO DOLBY STEREO



# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## BURBUJAS

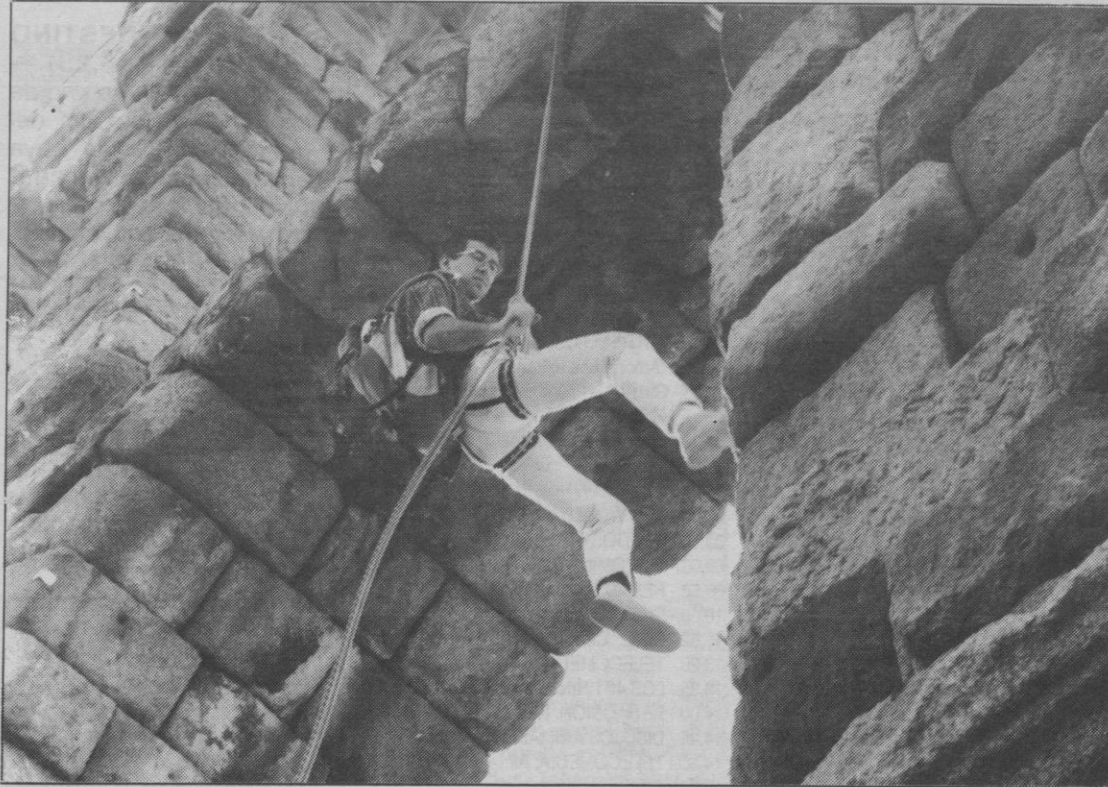
### A SUBASTA UN CUADRO DE RAPHAEL

Un cuadro del cantante Raphael y otros 40 cuadros donados por diversos artistas serán subastados mañana en el restaurante modernista Els Quatre Gats para financiar las publicaciones culturales que publica este centenario establecimiento catalán. Els Quatre Gats, que fue nido de actividades culturales y punto de encuentro barcelonés de los artistas del cambio de siglo —por sus salas pasaron Picasso, Russiñol, Gargallo o Nonell—, edita gratuitamente publicaciones culturales que ahora se pretenden sufragar con la subasta. El cuadro de Raphael es un bodegón de formato medio (126 x 84 centímetros) que representa un jarrón con flores en azul, en estilo figurativo. El cantante, cuya afición por la pintura le viene desde muy temprana edad, fue alumno de dibujo del ilustrador Minigote e incluso llegó a montar en México una exposición de sus obras.

### CARLOS, CULPABLE

Cuatro de cada diez británicos culpan al Príncipe de Gales de la decisión tomada por la princesa Diana de reducir sus compromisos oficiales, señala una encuesta publicada ayer por el diario "The Sun". El sondeo fue hecho para el mencionado rotativo por la firma MORI y se entrevistó a 803 personas en todo el Reino Unido, después del anuncio de la princesa de Gales, del pasado viernes, de que reducirá sus obligaciones protocolarias a partir del próximo año 1994.

### ■ VISTO Y NO VISTO



**PUENTING BAJO LOS ARCOS DEL ACUEDUCTO.**— Algunos turistas que han visitado nuestra ciudad se habrán preguntado si el estado de salud del Acueducto es tan débil como se comenta al ver a alguna persona practicando el nuevo deporte conocido como "puenting". Lo que en realidad se hacía era colocar las chapas de numeración en las dovelas para proceder después a su microcosido que por fin parece la solución para nuestro emblemático monumento.— (Foto: F. Peñalosa).

### ■ MISCELANEA

Publicado el primer tomo del "Adivinancero temático español"

## Adivina, adivinanza, ¿quién reunió en diez años más de 30.000 adivinanzas?

Adivina, adivinanza, quién en diez años de investigación en España e Iberoamérica logró recopilar más de 30.000 adivinanzas. La respuesta: José Luis Gárfer y Concha Fernández.

Madrid (Efe).— Se acaba de publicar el primero de los doce tomos del "Adivinancero temático español", dedicado a las vegetales, en el que se presentan alrededor de 3.000 de las 30.000 adivinanzas que los autores, ambos profesores de Lengua de Instituto, recogieron durante diez años recorriendo España, incluidas las islas.

Su investigación ha recuperado adivinanzas que se remontan a la época precolombina de los incas y de los aztecas como Moctezuma y al indoeuropeo, con dioses indios como Brahma

y Visnú. En esos últimos se incluyen los "curros", metáfora y reflejo del cielo, explicó Gárfer, que son también el lugar en donde se recogen los caballos salvajes en Galicia.

Hay también adivinanzas de la Edad Media que ascendieron a la heráldica y en Santillana del Mar (Cantabria) aparecen leyendas en blasones que rezan así: "Es ardid de caballeros, ceballos para matallos", en alusión, comenta el autor, a un hecho en que se dio de comer y beber a los enemigos para atontarlos y después matarlos.

Según su propia definición, la adivinanza es el más poético de los juegos, saludable gimnasia mental, reto al ingenio y tradición de honda raíz.

La idea de recopilar las adivinanzas surgió del deseo de los autores, que están casados, de evitar que sus dos hijos, Mercedes y José Luis, se "entontecieran" de estar pegados a la televisión, por lo que decidieron jugar a las adivinanzas y acertijos con ellos.

La más bella de las leyendas, en opinión de los autores del adivinancero, es aquella que dice "Por las barandas del cielo se pasea una doncella, vestida de azul y blanco y reluce como estrella" (la luna).

● Europa envejece a ritmo creciente y en el año 2020 la edad media de sus habitantes se situará en casi 45 años, siete más que en 1990, según un estudio realizado por el Instituto de Economía alemán (IW). Las poblaciones más envejecidas del viejo continente serán entonces las de Alemania e Italia, en las que la edad media de sus habitantes habrá subido entre 1990 y 2020 de 39,3 a 46,9 y de 38,5 a 46,6 años, respectivamente. En cambio Irlanda y Francia figurarán como las poblaciones más jóvenes, con edades medias de 38 y 42,5 años, respectivamente. España, con una media de 36,5 años en 1990, seis décimas por debajo de cifra europea (37,9), se quedará en el año 2020 a sólo una décima (44,5) de la media europea prevista para entonces (44,6). En la Unión Europea, el número de jóvenes menores de 30 años decrecerá de los actuales 143 millones a sólo 100 millones, mientras que la cifra de los mayores de 65 años subirá de 50 a 73 millones.

● Los israelíes acomplejados por el reducido tamaño de su pene podrán alargarlo en al menos cuatro centímetros y sin recurrir a injertos o prótesis. La intervención quirúrgica, que consiste en utilizar la misma piel del pene, dura noventa minutos, se puede efectuar con anestesia general o local y costará menos de tres mil dólares, según la prensa local. A pesar de gozar de un funcionamiento sexual normal, muchos hombres viven acomplejados por creer que su miembro viril es pequeño, y esto atenta contra su autoestima, explica el urólogo Santiago Richter. "¿Por qué burlarse de ellos?", pregunta el médico. "Las mujeres que no se sienten a gusto con sus senos también se los agrandan", agrega Richter.

### FRUTOS DE FRUTOS

### MADRIGAL





MADRONA

## De la ofrenda a la Virgen de la Fuencisla en 1753

FERNANDO AYUSO CAÑAS

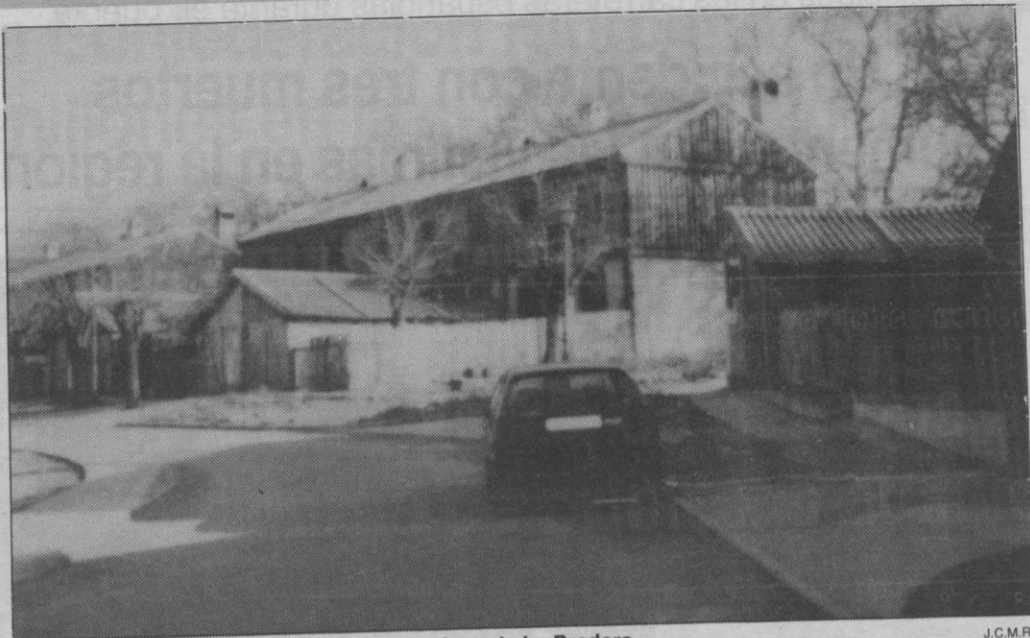
En esta última crónica sobre las curiosidades históricas de Madrona, ofrecemos una que logró, por sonada, pasar a papel impreso salvándose así del olvido completo. De ella da cuenta la obra Estudios Segovianos en los siguientes términos, en la página 208 del tomo V. Ofrendas a Nuestra Señora de la Fuencisla 1753. Todos los lugares de aquí más cercanos acudieron con sus ofrendas a María Santísima como eran cera, terneras, corderos, rosquillas, pollos y lino, y así otras varias cosas, según daba de sí el lugar de donde venían, y llegando la ofrenda del lugar de Madrona fue tal que ofrecieron un toro, y fue tal el celo de los ofrecientes que le metieron suelto por la calle Real y así le metieron en la santa iglesia en la capilla mayor, y no se verificó hiciere el más mínimo daño a persona ninguna siendo así que estaba llena de gente, tanto de hombres como de mujeres que no cabían más en dicha capilla mayor de dicha santa iglesia.

Sobre este particular solamente podemos señalar que esta costumbre hace ya muchísimo tiempo que no se practica ni con estos ni con otros regalos, al menos de forma institucionalizada.

Finalmente, aparecen otros datos ya en los últimos tomos que son de relativa importancia para nuestra pequeña historia. Así en el volumen XIV, página 222 el siguiente dato: Madrona, 71 vecinos en 1188. Y en el tomo XVI se puede leer: "Doña Isabel de Farnesio compra Riofrío (1751) al marqués de Paredes, lugar que hay entre Ontoria, La Losa y Madrona. Y También "En 1774, vedado de caza menor, señalando con grandes cotos de piedra que aun quedan algunos entre Perogordo, Madrona, La Serna, Casa de Escobar, Valsequilla, Muela Grande, Molino del Batán, Porquerizas, Peña del Oso y Crecida de la Sierra.

En la actualidad, algunos de estos nombres están en desuso.

VALSAIN



El proyecto recibió alegaciones de los vecinos de La Pradera.

J.C.M.R.

Se han dirigido al Ayuntamiento para que agilice los trámites

## Una treintena de vecinos piden la cesión de terrenos para viviendas

Un total de 27 vecinos se han dirigido al Ayuntamiento para que agilice las gestiones para la cesión de terrenos destinados a la construcción de viviendas en Valsain.

A.S.

Estos vecinos, que mantuvieron hace varios meses una reunión con el gobierno local, son en su mayoría jóvenes matrimonios que viven en viviendas alquiladas y que demandan la construcción de nuevas viviendas de promoción pública en el municipio, sobre todo en Valsain al que pertenecen la mayoría de ellos, o la liberación de terrenos donde poder construirse su residencia.

Frente a este requerimiento, el Ayuntamiento, en su contestación a los vecinos, además de decirles que realiza gestiones ante Patrimonio para la cesión de suelo, les recuerda que, mediante un equipo de arquitectos contratado hace cerca de un año, está redactando la modificación del Plan General de Urbanismo en La Pradera de Navalhorno, de la que es propietario al haber sido cedida al municipio en 1982, con el objeto de reducir la superficie mínima

de parcela que hoy poseen la mayoría de las viviendas allí ubicadas, tanto las adjudicadas en 1988 como las antiguas fábricas de aserrar, que en algunos casos podrían llegar a segregarse en dos o tres parcelas más.

### Alegaciones

Este proyecto que quedó aprobado a nivel de avance, a efectos meramente internos, en marzo de este año, fue objeto de varias alegaciones y de una viva polémica por un grupo de vecinos poseedores actualmente de vivienda en La Pradera al señalar que su contenido no era respetuoso con las propuestas de ordenación del actual plan ni pretender, decían, satisfacer intereses generales de la población, llegando a indicar que las actuaciones de promoción de vivienda en otras zonas de propiedad municipal eran posibles y podían desarrollarse en otras partes del mismo Valsain.

En este proyecto sobre la finca municipal de La Pradera de Navalhorno al que se refiere la respuesta del Ayuntamiento todavía le falta la aprobación inicial, que podría tener lugar en los próximos meses, el periodo de información pública, la aprobación provisional por el Ayuntamiento y la definitiva por la Junta de Castilla y León, sin contar con la probable oposición de los vecinos que hoy poseen viviendas en La Pradera, y teniendo en cuenta que después de este proceso administrativo todavía debería ejecutarse el plan entre los actuales ocupantes y los posibles peticionarios que desean adquirir una parcela o una vivienda en Valsain.

Por otra parte, el tema podría complicarse por varias sentencias, una de ellas ya firme y otra que están a punto de fallarse en el Tribunal Supremo, que podrían imponer finalmente y ejecutivamente al Ayuntamiento de San Ildefonso la readjudicación de las 50 viviendas de La Pradera que se adjudicaron en 1988.

AGRICULTURA

## La Junta promocionará los vinos de la región en Bélgica

ICAL

La Junta de Castilla y León, a través de las consejerías de Fomento y Agricultura, realizará una campaña de promoción de los vinos de la región en Bruselas, capital de Bélgica, dirigida a potenciar la presencia de los vinos de las cinco denominaciones de origen de la Comunidad en ese mercado.

El próximo sábado 11 se realizará una cata en Bruselas de 32 caldos, exclusivamente para profesionales, a la que seguirá un almuerzo en el que se incluirán varios productos de la región (embutidos ibéricos y queso de oveja). Esta campaña de promoción se completará con la publicación, en la revista belga número 1 de vinos, de un dossier extraordinario sobre las cinco denominaciones, para cuya elaboración un periodista especializado visita estos días 32 bodegas de la región.

Por último, en el mes de abril la Junta participará en la feria mundial de vinos y espirituosos que se celebra en Bruselas.

Por otra parte, el Centro de Zamora de la Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED) ha organizado a partir de hoy el I Congreso sobre el Sector Vitivinícola en Castilla y León, en el que participarán las máximas autoridades regionales y nacionales en la materia.

Entre los temas a debatir se tratará el denominado "La vid y el medio", y en ella se debatirá sobre la mecanización de vendimias, suelos y viníferas. El viernes se abrirá con una sección sobre "Técnicas e industrias de transformación", en la que participarán entre otros Pascual Herrera, director de la Estación Enológica de la región, y Manuel Ruiz, de la Estación Enológica de Haro, que hablarán sobre fermentación maloláctica, química analítica y el color de los vinos de la región. La cuarta se denominará "Situación y perspectivas económicas del sector".



# Sólo para enchufados.

Un día de calefacción sólo te cuesta

# 150 Ptas.



## Belloch recibe a los familiares de las víctimas de crímenes sexuales

Valladolid. (Ical).— Los padres de Leticia Lebrato, Olga Sangrador y Marta Obregón —víctimas de crímenes sexuales ocurridos durante el año 92 en Castilla y León— entregan hoy al ministro de Justicia, Juan Alberto Belloch, dos millones y medio de firmas para reclamar la modificación del Código Penal y que los violadores cumplan íntegras en prisión las condenas que se les impongan. De esta cantidad, 400.000 firmas proceden de ciudadanos castellano-leoneses.

El ministro recibirá a la asociación feminista "Clara Campoamor", promotora de esta iniciativa, así como a otros familiares de mujeres víctimas de asesinatos que tuvieron su origen en una agresión sexual.

Entre ellos estarán también los padres de las tres víctimas del crimen de Alcázar. Se espera que Juan Alberto Belloch mantenga una conversación con los abogados de estas familias, personadas en los sumarios por los respectivos crímenes.

Los asesinatos de Olga Sangrador, de 9 años, y Leticia Lebrato, de 17, ocurrieron en el verano del 92 en las inmediaciones de Valladolid. En ambos casos se logró detener a los autores de los hechos.

En el caso de Olga, la Audiencia de Valladolid consideró culpable de los hechos a Juan Manuel Valentín Tejero, un preso de Villanubla que se encontraba de permiso. El caso de Leticia Lebrato, muy similar al de la pequeña Sangrador, está pendiente de que el juez instructor decreta el cierre del sumario para la apertura de juicio oral contra Pedro Luis Gallego Fernández su presunto asesino, conocido como "el violador del ascensor".

El más antiguo de estos sumarios es también el más incompleto. La culpabilidad del crimen de Marta Obregón, una joven burgalesa estudiante de Ciencias de la Información, permanece en el anonimato. Aunque se ha querido relacionar al propio Gallego Fernández con este caso nunca se han presentado pruebas.

63 fallecidos en las carreteras españolas durante el "puente"

## Un accidente con tres muertos aumenta a 14 las víctimas en la región

Tres personas han muerto y otras cuatro han resultado heridas en un accidente de tráfico ocurrido ayer al mediodía cerca de la localidad salmantina de Peñaranda de Bracamonte, con este suceso aumentan a 14 los muertos registrados en la Comunidad castellano-leonesa y a 63 en todo el territorio nacional, durante este largo puente.

Salamanca (Efe/Ical).— Como consecuencia del accidente registrado en Salamanca fallecieron Sabino López Gómez, de 77 años, y su esposa, A.P.G., de 76 años, así como Gabriel Ramos Rodríguez, de 43 años.

También resultaron gravemente heridos la esposa e hijos de Gabriel Ramos: R.F.P., de 38 años; A.B.R.F., mujer de 16 años, R.R.F. y R.R.F., de 12 y 6 años respectivamente, que fueron trasladados al hospital Virgen de la Vega.

El accidente se produjo, según las mismas fuentes, por un probable adelantamiento inadecuado del R-9 matrícula M-1055-FB, conducido por Sabino López que originó la colisión frontal con el R-12 matrícula M-8900-CV, conducido por el también fallecido Gabriel Ramos.

También se vio implicado en el accidente el vehículo R-11 matrícula M-6240-FW, conducido por B.M.A., que resultó ileso.

A causa del choque, que se produjo a la altura del kilómetro 56,620 en las inmediaciones de Peñafiel, los dos vehículos que colisionaron frontalmente quedaron empotrados uno contra otro, por lo que fue necesaria la asistencia de una grúa para poder separar los turismos.

### Balance regional

Catorce personas han perdido la vida en nueve accidentes de tráfico registrados en las carreteras de Castilla y León desde el pasado viernes, fecha



Una de las víctimas del accidente de Salamanca, todavía en el coche. TELEFOTO EFE

de inicio del "puente" de la Constitución, según ha informado la Guardia Civil de Tráfico.

Atropellos, adelantamientos y salidas de la vía han sido las causas más frecuentes de los siniestros en unas jornadas marcadas por la mala climatología —la niebla ha estado presente en la mayor parte de la región.

El único punto con retenciones en la red viaria de Castilla y León se ha registrado en la autopista A-6, donde los vehículos forman colas de tres kilómetros hasta llegar a las cabinas de peaje.

El accidente más grave se produjo el pasado sábado en la localidad zamorana de Montamarta, donde fallecieron cuatro personas —integrantes de la misma familia— al chocar la furgoneta en la que viajaban con un autobús. Las víctimas son José Lozano Llamas, de 82 años; Julián Lozano Martínez, de 44 años; y los

dos hijos de este último, Javier y Raquel Lozano Vara, de 15 y 14 años de edad, respectivamente.

### Sesenta y tres muertos

El "puente" de la Inmaculada, el más largo del año, concluyó con 63 personas fallecidas en los 52 accidentes de carretera ocurridos desde la tarde del viernes pasado, según informó la Dirección General de Tráfico (DGT). Desde las tres de la tarde del viernes se han producido además, 27 heridos graves y 18 leves.

En la madrugada del lunes murieron tres jóvenes guardias civiles libres de servicio, ocupantes de un vehículo que se salió de la carretera N-I.

Este mismo día una furgoneta se cayó a un arroyo en la localidad cacereña de Toril. En el accidente murió el alcalde de este pueblo, Francisco Javier Barona, junto a su mujer y su hijo de cinco años.

## Los mineros de Fabero-Sil abandonan su encierro tras el acuerdo

León. (Ical).— Los siete mineros que permanecían encerrados en el pozo Alicia de la cuenca minera Fabero-Sil abandonaron su protesta tras el acuerdo de viabilidad alcanzado ayer entre sindicatos y las Administraciones central y autonómica.

Unas mil personas esperaban la salida de los mineros encerrados que abandonaron el pozo a mediodía ante los aplausos de los congregados que les hicieron pasillo.

Una furgoneta les esperaba a la salida del pozo para trasladarles a sus domicilios, donde fueron recogidos después para asistir a un partido de fútbol donde fueron aclamados de nuevo por los espectadores. A lo largo de la jornada, los distintos representantes sindicales manifestaron su satisfacción por los acuerdos alcanzados en Madrid.

El día 10 se realizará una nueva reunión en la capital leonesa para concretar especialmente los acuerdos relativos a la recolocación de las plantillas.

El pacto firmado por UGT y CC.OO. con el Ministerio de Industria y el consejero de Economía de la Junta, Fernando Bécker, garantiza la viabilidad de la cuenca minera Fabero-Sil y se compromete a mantener el empleo en la zona.

El compromiso contempla también la construcción de una planta de desulfuración en el primer trimestre del próximo año, así como la explotación racional de los yacimientos de la cuenca.

La Junta se comprometió a almacenar las 120.000 toneladas de carbón excedentes de cupo térmico, hasta que puedan ser absorbidas por la nueva planta.

Los sindicatos han decidido abandonar la huelga minera en Fabero-Sil, excepto en las tres empresas que se encuentran en situación crítica —Antracitas del Bierzo, COFASA y Antracitas de Marrón—, que celebrarán asambleas en próximas fechas.

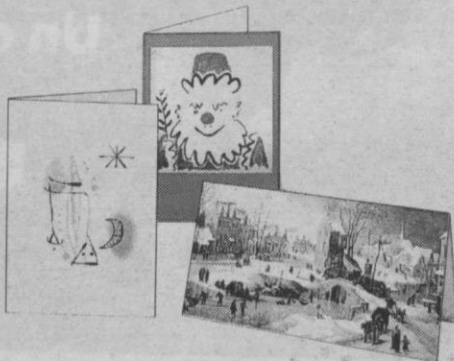
Esta semana comenzarán las negociaciones para recolocar a los 600 trabajadores de las tres empresas en crisis.



PONLES UNA SONRISA

Ponles tarjetas de Unicef. Ponles una sonrisa. Además de enviar una felicitación a un ser querido, ayudarás a sonreír a niños, en todo el mundo. Niños que necesitan medicinas, vacunas, agua potable, educación... y cariño. Hazles vivir poniéndoles estas tarjetas.

FELICITA CON TARJETAS UNICEF  
SONRISAS EN TODO EL MUNDO



COMITE ESPAÑOL  
**unicef**

DE VENTA EN OFICINAS DE CORREOS,  
BBV, BANESTO, BANCO EXTERIOR,  
CAJA POSTAL, BANCO MAPFRE,  
BANCO CASTILLA Y OFICINAS UNICEF.



Unos 117.060 millones de pesetas prevé invertir la Confederación Hidrográfica del Duero en actuaciones básicas de infraestructura durante 1994 en Castilla y León. Las obras de mayor cuantía serán las que se realicen en el Canal de los Payuelos y la regulación del Arlanza.

Valladolid. (Ical).— La Confederación Hidrográfica del Duero (CHD) prevé invertir 117.060 millones de pesetas en actuaciones básicas en infraestructuras durante 1994 en Castilla y León, según el plan "puente" que marcará las pautas hasta la aprobación del Plan Hidrológico Nacional (PHN).

Este plan, presentado por el ministro de Obras Públicas, José Borrell, a los consejeros autonómicos en la reunión sectorial celebrada el pasado día 1 de diciembre, incluye tanto propuestas de obras en programación desde años anteriores como otras en ejecución y proyectos en fase previa a la licitación.

Mejora de abastecimientos, control de inundaciones, modernización de regadíos, restauración hidrológica forestal y adecuación ambiental de infraestructuras son los grandes partidos del plan "puente" en el que figuran 35 actuaciones y se recogen sólo aquellas inversiones que superan los 500 millones de pesetas.

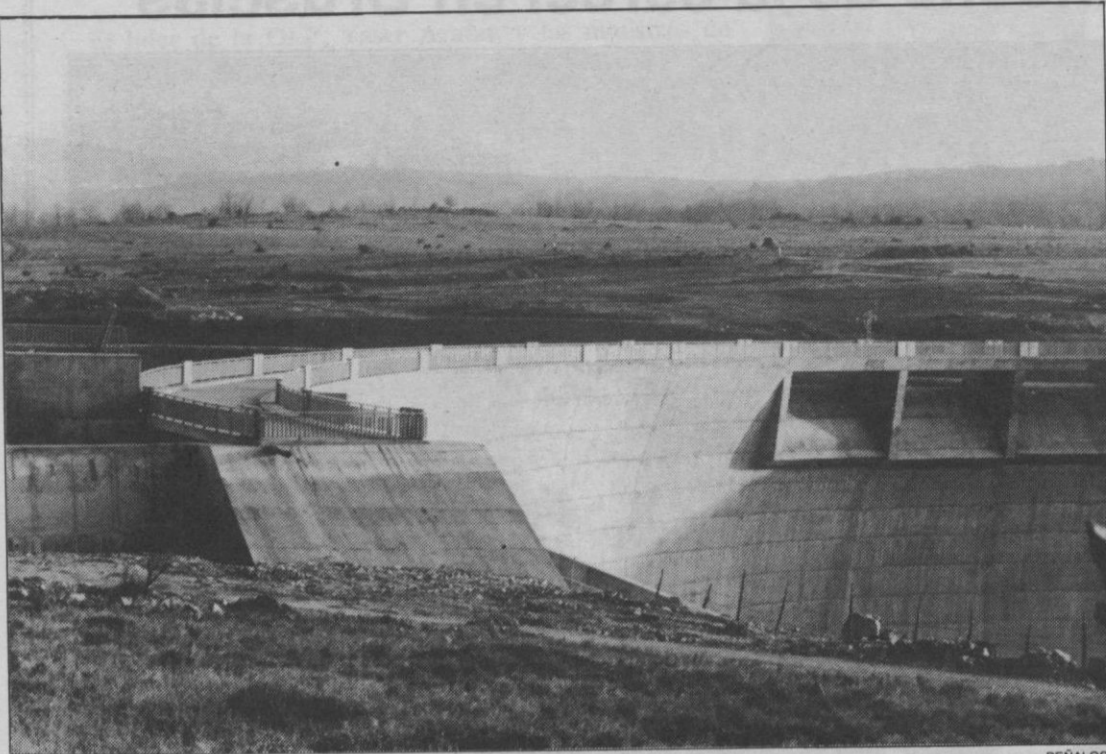
La partida más importante corresponde a las acciones previas a la licitación, donde figuran diez obras y su importe se cifra en 46.183 millones; otras nueve obras se licitarán en 1994 y supondrán unas inversiones de 46.183 millones; en periodo de ejecución se encuentran ocho proyectos (20.877 millones); el próximo año se contratarán seis actuaciones por valor de 20.113 millones; y se adjudicarán dos obras por 7.233 millones.

La obra de mayor cuantía corresponde al canal Alto de Los Payuelos (León), con 11.839 millones de pesetas, que se encuentra en fase de ejecución. Su finalidad es aprovechar los recursos hidráulicos del Esla, regulados por el embalse de Riaño, y regar una superficie de 33.000 hectáreas.

Por otra parte, el canal bajo de Los Payuelos —cuyo proyecto

El Canal de los Payuelos y la regulación del Arlanza, obras de mayor cuantía

## La Confederación Hidrográfica invertirá 117.060 millones en la cuenca del Duero durante 1994



Las actuaciones básicas de infraestructura estarán reguladas por la Confederación Hidrográfica del Duero.

se ha aprobado ya— costará 15.493 millones de pesetas y permitirá convertir en regadío una superficie de 27.000 hectáreas en la zona de Riaño.

Se permitirá además suministrar agua al río Cea y al canal de Valverde Enrique, para el riego de otras 20.000 hectáreas.

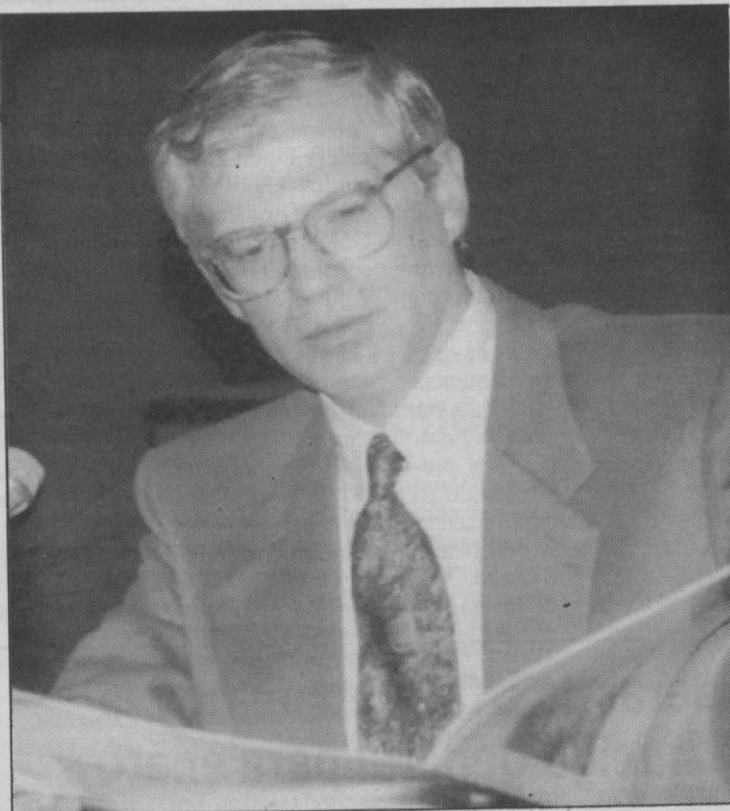
Estas actuaciones se completarán con los ramales derivados del canal alto de Los Payuelos —en licitación la redacción del proyecto— para los que están previstas unas inversiones de 9.500 millones de pesetas que permitirán regar 20.000 hectáreas.

### Abastecimiento

El plan de actuaciones básicas recoge también la sustitución de la actual toma de abastecimiento de Salamanca, situada en el casco urbano, por otra procedente del azud de Villagonzalo, con lo que se pretende solucionar problemas como los vertidos y la mala calidad de las aguas.

El coste de esta obra, cuya redacción del proyecto ya se ha autorizado, se cifra en 1.500 millones de pesetas.

La Confederación estima que



José Borrell presentó el PHN el pasado uno de diciembre.

será necesaria una conducción de 20 kilómetros para transportar por gravedad 1.200 litros por segundo.

Por otra parte, el plan de actuaciones básicas incluye la obra de regulación del río Arlanza, cuyo coste será de 10.000 millo-

nes de pesetas. Con esta actuación se prevé laminar las avenidas, regar 10.000 hectáreas, mantener los caudales del río y lograr un aprovechamiento hidroeléctrico.

En la actualidad se barajan dos posibilidades —el proyecto se encuentra en la fase de redacción—: la presa de Castrovido I o Castrovido III.

La primera tendría una capacidad de 120 hectómetros cúbicos y embalsaría hasta una cota de 1.026 metros; mientras que la capacidad de la segunda sería de 108 hectómetros cúbicos y su cota de embalse se fijaría en 1.051 metros.

En ambas alternativas está prevista la construcción de un trasvase desde el río Pedroso hasta el embalse, que tendría una longitud entre 7 y 10 kilómetros.

### Regadíos

En el capítulo de regadíos la Confederación Hidrográfica destaca la importancia concedida a la modernización y reparación de infraestructuras frente a las obras de nueva construcción y las dotaciones alternativas a la construcción de los embalses de Omaña y Vidrieros y el desarrollo de las zonas regables atribuidas al embalse de Riaño.

La restauración hidrológica forestal recibirá 2.370 millones de pesetas en 1994 que se distribuirán en varias cuencas.

El canal de Castilla, el tramo entre Palencia y Valladolid, contará con 1.366 millones para acondicionar los caminos de sirga y la restauración forestal de las orillas del canal.

También está prevista una partida de 600 millones para la recarga de acuíferos en los ríos Eresma y Pirón (Valladolid y Segovia) con el fin de asegurar el riego para la siembra de productos agrícolas no excedentarios.

La adecuación ambiental de infraestructuras incluye la segunda fase del Sistema Automático de Información Hidrológica (SAIH) que permite obtener información en tiempo real de la situación de los recursos en canales, embalses y ríos.



# Sólo para enchufados.

Una ducha caliente sólo te cuesta

# 6 Ptas.



El Gobierno español puede plantear hoy el tema del asilo político en el Consejo Europeo

## Los presuntos etarras L. Moreno y R. García salieron anoche de la cárcel en Bruselas

Los dos presuntos colaboradores de ETA detenidos en Bruselas abandonaron anoche la prisión poco después de que el Gobierno belga confirmase la sentencia del Tribunal de primera instancia que ayer por la mañana decretó su libertad incondicional.

Bruselas (Efe).— Los abogados de Luis Moreno y Raquel García, los dos detenidos, confirmaron que éstos salieron a primera hora de anoche de la cárceles bruselenses de Saint Gilles y de Forest, respectivamente. Los presuntos etarras habían sido detenidos el pasado 4 de junio después de que la Audiencia Nacional de España solicitase a las autoridades belgas su extradición el 19 de mayo.

Los abogados habían solicitado la concesión del estatuto de asilo político al Comité para los Refugiados de Bélgica, que admitió a trámite la petición.

La sentencia de la magistrada del Tribunal de primera instancia de Bruselas tenía en cuenta "el carácter eminentemente político de los motivos alegados en la solicitud de extradición", que incluyó en su informe el Comisario para los Refugiados, Marc Bossuyt. El ministro de Justicia belga, Melchior Wathelet, confirmó anoche mismo el visto bueno del Gobierno, medida preceptiva para que la sentencia de libertad pueda ejecutarse. La única condición que señala el veredicto del Tribunal es la obligación de que los dos presuntos colaboradores de la



Fotografía tomada el pasado día 1 de Raquel García en Bruselas, a su llegada al juicio.

TELEFOTO EFE

banda terrorista ETA en el plazo máximo de cinco días deben inscribirse en un Ayuntamiento de la provincia de Brabante (Bruselas).

Al tiempo que el Gobierno confirmó la excarcelación anunció que el Estado, a través del Ministerio de Justicia, interpondrá un recurso contra la sentencia. En teoría, aunque el Gobierno recurra la sentencia y mientras no se vuelva a ver el caso en el Tribunal de Justicia competente, los dos presuntos etarras disfrutaban de libertad incondicional, pueden circular por toda Bélgica y desplazarse al extranjero.

En el Consejo de Justicia de

la UE el pasado 29 de noviembre el ministro español, Juan Antonio Belloch, presentó una reserva general a todos los puntos relativos a la regulación del derecho de asilo. El Gobierno español actuó así por considerar inaceptable política y jurídicamente que Bélgica como Estado miembro de la Unión Europea pueda admitir a trámite la petición de asilo de un ciudadano de otro Estado comunitario.

El presidente del Gobierno, Felipe González, llega a Bruselas hoy para participar en la "cumbre" de jefes de Estado y de Gobierno de la UE donde entre los puntos del orden del

día debe tratarse la puesta en marcha de la cooperación en asuntos de Justicia e Interior, el llamado "tercer pilar" del Tratado de Maastricht. En medios políticos belgas se admite que existe preocupación en el Gobierno belga, que preside la UE, por la posibilidad de que el Gobierno español plantee esta conflictiva cuestión en el Consejo Europeo.

Según fuentes diplomáticas, el Gobierno español se mantiene a la espera de conocer con detalle la sentencia sobre la puesta en libertad de García y Moreno, aunque seguirá los trámites para conseguir la concesión de su extradición.

## El comité confederal de UGT debate hoy la convocatoria de huelga general para enero

Madrid (Efe).— El comité confederal de UGT, máximo órgano entre congresos, debate hoy la propuesta de la ejecutiva del sindicato de convocar para enero una huelga general, al tiempo que estudiará las ponencias que se presentarán al congreso de primavera. El secretario de Acción Sindical de UGT, Apolinar Rodríguez, explicó que tiene la impresión de que la convocatoria de huelga será aprobada con amplia mayoría, puesto que el pasado día 30, en una reunión con los representantes de todas las federaciones, "todos estuvieron de acuerdo".

Sin embargo, la UGT no establecerá en este comité, que finalizará mañana, ninguna fecha cerrada para la celebración de la movilización general, porque esa determinación se hará junto con el resto de las organizaciones sindicales la semana próxima.

En el punto relativo al 36 congreso de la UGT, que se celebra-

rá entre los días 7 y 10 de abril, Rodríguez afirmó que las mayores controversias se suscitarán en el debate de la ponencia de organización, que apuesta por el fortalecimiento de las federaciones sectoriales en detrimento de las uniones territoriales. Aseguró que en este comité no se debatirá la propuesta de la Federación de Construcción para que su líder, Manuel Garnacho, sea el sucesor de Nicolás Redondo al frente de la UGT.

Para el responsable de Acción Sindical, "en UGT la presentación de dos listas sería singular, pero también es cierto que es un momento de cambio de liderazgo". Garnacho y la propia federación de Construcción, han sido en los últimos días críticos con la situación de la UGT, al mostrar su "preocupación por el deterioro general" del sindicato "carente de un proyecto organizativo y sindical capaz de dinamizar el futuro de la UGT y de la clase trabajadora".

Tras el anuncio de Redondo el

pasado mes de octubre de que no se presentaría a la reelección, el propio secretario general expuso una terna de candidatos a sucederle: el actual secretario de Organización, Antón Saracibar; el vocal de la ejecutiva adjunto a Organización, Alberto Pérez y el secretario de la federación del Metal, Manuel Fernández, "Lito".

### Aznar, con la reforma

El presidente del PP, José M<sup>a</sup> Aznar, dijo ayer en Bruselas que no se opondrá a la tramitación parlamentaria del Decreto Ley sobre la Reforma Laboral, aunque solicitará que se haga como proyecto de ley. Aznar, que asiste en Bruselas al X Congreso del Partido Popular Europeo (PPE), declaró: "No impediremos la tramitación del decreto ley" pero "pediremos que se haga como proyecto de ley".

El líder del PP señaló que su partido siempre ha considerado necesario que en España se realice una reforma del mercado la-



Apolinar Rodríguez.

TELEFOTO EFE

boral, y así lo sigue considerando, por lo que, dijo, "valoraremos nuestra decisión política en el Parlamento con arreglo a ese criterio". No obstante, dijo que la reforma se debía haber acometido hace seis u ocho años, cuando la economía española atravesaba una época de crecimiento.

## Arrieta dice que la Policía interceptó su carta pero no la desmiente

San Sebastián (Efe).— El parlamentario de HB Joxe Agustín Arrieta asegura que la Policía interceptó la carta que envió a un "compañero de la Mesa Nacional" de su partido, en la que critica a ETA por el asesinato del sargento de la Ertzaintza Joseba Goikoetxea, aunque no desmintió su contenido. En una nota de prensa remitida ayer por la oficina de prensa de HB, Joxe Agustín Arrieta denuncia la publicación, en "El Diario Vasco" de ayer, de una carta suya en la que considera que el último atentado de ETA conduce "al enfrentamiento civil entre vascos" y cuestiona el secuestro del ingeniero Julio Iglesias Zamora.

El dirigente de HB dice que la Policía interceptó un fax que remitió a la sede de HB en San Sebastián, filtrado después a algunos medios de comunicación que, "en cascada, se están haciendo eco de las impresiones íntimas y privadas dirigidas a un compañero de la Mesa Nacional". El parlamentario de advierte que no va a hacer "matizaciones ni disquisiciones sobre el texto del fax interceptado y violado" y añade que si con esto pretenden alentarle a que desista, "les ha salido el tiro por la culata".

Por otra parte, el abogado vasco-francés Jon González, que defiende a la mayoría de los miembros de ETA detenidos en Francia, manifestó ayer que había iniciado los trámites para la presentación de una querrela contra el consejero de Interior del Gobierno vasco, Juan María Atutxa, por "violación del secreto de instrucción".

## BREVES

**España colaborará** en la preparación de los letrados cubanos en la jurisprudencia económica capitalista, según una carta de intención firmada ayer en La Habana, por los fiscales generales de España y de Cuba, Eligio Hernández y Juan Escalona, respectivamente.

**Una montañera**, de 30 años, que durante casi cinco horas permaneció colgada a cincuenta metros del suelo en una pared de las canteras de Atxarte, en Abadiño (Vizcaya), fue rescatada ilesa por especialistas de la Ertzaintza.

**El alcalde de Barcelona**, Pasqual Maragall, fue galardonado anoche junto al diseñador de moda de origen dominicano, Oscar de la Renta, con la Medalla de Oro del Spanish Institute. Los galardones fueron entregados en la cena anual de gala del Spanish Institute, celebrada en el hotel Plaza de Nueva York, y la ceremonia contó como presidente con el ex secretario de Estado norteamericano, Henry Kissinger, y con su esposa, Nancy.



## Diez heridos al ser embestidos por un toro en Asturias

Oviedo (Efe).— Diez personas resultaron heridas de diversa consideración al ser embestidas por un toro que se escapó de un camión del que estaba siendo descargado en Sellaño, localidad del concejo de Ponga, según Protección Civil. Al parecer sólo uno de los heridos se encuentra en estado grave, Benito L. Sánchez, de 57 años, que fue trasladado en helicóptero al Hospital Central de Asturias, en Oviedo, donde fue intervenido quirúrgicamente y su estado es reservado, según fuentes sanitarias.

El resto de los heridos sufren contusiones diversas, pero se encuentran fuera de peligro, según fuentes de los diversos centros donde fueron atendidos. Estos nueve heridos son Juan Crespo Crespo, de 33 años, Emilio González, de 52, Víctor Manuel Álvarez Díaz, 39 años, Aladino Alonso Alonso, de 34, M<sup>a</sup> de los Angeles Cuero, 24, su hermano Manuel Cuero, de 40, Jesús Nevares, de 69, Francisco Llera y Fernando Alonso Alonso.

El accidente se produjo sobre las diez y media de la mañana de ayer cuando el animal se escapó en el momento en el que estaba siendo descargado de un camión ya que en esta localidad asturiana se celebró ayer un mercado de ganado. El toro embistió al numeroso público antes de ser reducido y atado a un árbol.

### Apuñalada

La joven Susana Torrubiano Ortega, de 21 años, murió ayer en El Casar (Guadalajara) de las puñaladas que le asestó durante una disputa el marroquí con quien convivía y que es buscado por la Policía. La Guardia Civil de El Casar informó que la joven falleció en el Hospital General de Guadalajara, tras ser atendida de al menos nueve puñaladas en piernas, estómago y pecho, que le asestó el marroquí, del que sólo se sabe el nombre, Ahmed, y que tiene entre 25 y 30 años.

Al parecer, la discusión se originó al negarse la víctima a abandonar la casa que compartía con el presunto asesino y con una mujer, con la que el marroquí tiene un hijo de pocos meses.

Junto con Solana, llegaron esta mañana a la capital andaluza

## Arafat y Peres intentan en Granada impulsar la autonomía palestina

El líder de la OLP, Yaser Arafat, y los ministros de Asuntos Exteriores de Israel y España, Simon Peres y Javier Solana, llegaron esta mañana a Granada para participar en el encuentro internacional "La Paz, un día después", organizado por la UNESCO, que se inaugura hoy en esta ciudad.

Granada (Efe).— El primero en llegar al aeropuerto granadino fue el ministro español, sobre las 8,30 horas, a bordo de un "Mystere" de la Fuerza Aérea española. Unos veinte minutos después llegó un reactor israelí del que descendió Simon Peres, que fue recibido al pie de la escalera por su colega español. El último en llegar fue el líder palestino, Yaser Arafat, que lo hizo a bordo de un pequeño reactor argelino que aterrizó en Granada a las 9,10 horas, y que fue recibido también por el ministro Solana.

Poco antes de las nueve y media, una comitiva en la que viajaban las tres personalidades abandonó el aeropuerto granadino con dirección a la zona de La Alhambra, en la que se va a celebrar este encuentro internacional.

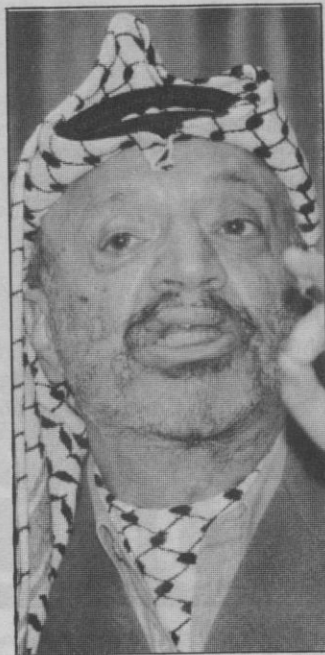
Yaser Arafat y Simon Peres intentarán, durante este encuentro entre intelectuales judíos y palestinos, impulsar el proceso de paz en los territorios ocupados. La primera re-

unión entre los dos dirigentes estaba prevista, según informaron fuentes de la organización de las jornadas, a primera hora de la mañana, con la presencia del titular español de Asuntos Exteriores.

### A solas

Después de la sesión de apertura del encuentro internacional "La Paz, un día después", organizado por la UNESCO y en el que participarán más de 50 intelectuales y artistas, Arafat y Peres volverán a reunirse, esta vez a solas. Esta será la primera entrevista a solas del líder de la OLP y el ministro israelí tras la firma de los acuerdos de Washington el pasado 13 de septiembre sobre la autonomía de los territorios palestinos ocupados por Israel.

Esta reunión se produce cuatro días antes del 13 de diciembre, fecha en que expira el plazo para que el inicio de la retirada de las tropas israelíes de la franja de Gaza y de Jericó y cuando en los territo-



Yaser Arafat.

TELEFOTO EFE

rios ocupados se vive una ola de violencia que enfrenta a palestinos y colonos judíos.

En la inauguración de las jornadas "La Paz, un día después" en el Palacio de Congresos y Exposiciones, intervendrán, además de Yaser Arafat y Simon Peres, el director de la UNESCO, Federico Mayor Zaragoza, y el ministro Javier Solana.

## El Rey preside la conmemoración del 50 aniversario de la Academia General del Aire

San Javier (Murcia) (Efe).— El Rey Juan Carlos preside hoy la ceremonia conmemorativa del 50 aniversario de la creación de la Academia General del Aire, en la localidad murciana de San Javier, a la que está previsto que acuda la jefa del Ejecutivo autonómico, María Antonia Martínez. A esta conmemoración está igualmente previsto que asistan el ministro de Defensa, Julián García Vargas, la delegada del Gobierno, Concepción Sáenz, y el presidente de la Asamblea Regional murciana, José Plana, entre otros.

Después de que se le tributen los honores de ordenanza, el Rey pasará revista a las fuerzas del Escuadrón y, tras la misa en acción de gracias, que oficiará el arzobispo castrense, el coronel director de la Academia, Fernando Mosquera, dirigirá una alocución en conmemoración de dicho día.

El programa previsto incluye un desfile aéreo, otro terrestre, la ofrenda de una corona de laurel ante el monumento a los Caídos y el descubrimiento por el Rey de un monumento, creado por el escultor Alejandro Alcázar, en

homenaje a quienes dieron su vida por España. Asimismo, se inaugurará el Museo de la Academia y se presentará el libro "La Academia General del Aire, crónica de 50 años (1943-1993)", a cargo del autor de esta publicación, Rafael Mellado, entre otros.

España albergará por primera vez a los ministros de Defensa de la OTAN en la próxima reunión informal que se celebrará en septiembre próximo, según anunció ayer en Bruselas el embajador español ante la Alianza Atlántica, Carlos Miranda.

## Vargas informa hoy sobre las escuchas telefónicas

Madrid (Efe).— El ministro de Defensa, Julián García Vargas, informará hoy en el Congreso acerca de la presunta implicación de varios agentes del CESID en la red de escuchas telefónicas detectadas en Barcelona. La comparecencia de García Vargas, solicitada por los grupos Popular e IU, se producirá en la Comisión de Defensa de la Cámara Baja, ante la que también comparecerá el secretario de Estado para la administración militar, Julián Arévalo, para informar sobre la presunta emisión de facturas falsas por miembros de las Fuerzas Armadas.

Los dos grupos parlamentarios habían pedido la comparecencia del vicepresidente del Gobierno, Narcís Serra, para que informase sobre la implicación del Centro Superior de Información de la Defensa en esta red de espionaje, pero la Junta de Portavoces rechazó la petición al entender que ya para este asunto comparecía el ministro de Defensa.

En su comparecencia, el titular del Ministerio de Defensa deberá informar sobre la situación de algunas de las personas detenidas por su presunta implicación en el caso y que fueron miembros del CESID.

El pasado 15 de noviembre, la Policía desarticuló en Barcelona una red que se dedicaba a extorsionar a empresarios después de espiarlos mediante intervenciones telefónicas ilegales. Entre los ocho detenidos figuraban el ex coronel del CESID Fernando Rodríguez González así como los ex guardias civiles Manuel María Sánchez y Miguel Ruiz Martínez, ambos al parecer relacionados con los servicios secretos españoles.

### Consejo de Ministros

Por otra parte, algunas de las medidas más urgentes para proteger y sacar de la crisis a la industria española de producción cinematográfica deberán ser aprobadas mañana por el Gobierno para que entren en la postura europea de las negociaciones del GATT, que han de concluir dentro de siete días.



# Sólo para enchufados.

Cocinar limpio y bien sólo te cuesta

# 40 Ptas.



Michael Peters, condenado a cadena perpetua y Lars Christiansen, a diez años de cárcel

## Máximas penas para los asesinos neonazis de tres ciudadanas turcas en Alemania

El juicio por el atentado xenófobo de Moelln, que costó la vida a tres mujeres turcas, terminó ayer con las penas máximas para los dos acusados.

Schleswig (RFA).— Michael Peters, de 26 años, fue sentenciado a cadena perpetua por triple asesinato, varios intentos de asesinato e incendio de suma gravedad, y Lars Christiansen, de 20 años, fue condenado por los mismos delitos a diez años de cárcel, pena máxima posible para delincuentes jóvenes.

Los jueces de la sala segunda

de la audiencia territorial siguieron, por tanto, las recomendaciones de los fiscales que habían exigido para los dos condenas máximas.

Peters y Christiansen provocaron el 23 de noviembre de 1992 el incendio de dos casas habitadas por familias turcas en la ciudad de Moelln, en el norte de Alemania, en el que murieron

una mujer y dos adolescentes turcas.

La sentencia pronunciada ayer había sido prevista inicialmente para el pasado lunes, pero la aparición de un joven germano-oriental que, en estado de embriaguez, se había atribuido participación en el atentado, hizo necesarias nuevas diligencias

Por otra parte, los productores de la película "Profesión: Neonazi", filmada en parte con ayudas públicas y que el Consejo Central Judío de Alemania de-

nunció ante los tribunales, retiraron ayer la cinta de forma provisional. En el filme, que su director, Winfried Bonengel, ideó en un principio como una obra de denuncia de la extrema derecha, el neonazi alemán Ewald Althans hace propaganda y proselitismo a favor de esta ideología en gran parte de sus 83 minutos de duración. Los productores y distribuidores de la película reconocieron que Althans es "joven, inteligente, con facilidad de palabra, ofensivo y peligroso".

## Terroristas argelinos matan a ocho civiles

Argel (Efe).— Ocho civiles, cinco presuntos terroristas y tres gendarmes resultaron muertos durante los últimos 4 días en el centro y oeste del país, informaron ayer fuentes policiales.

En Ued Foda, a 200 kilómetros al oeste de la capital, cuatro hombres armados entraron ayer en el domicilio de un enfermero, Arbfa Zurgui, que estaba reunido con invitados y empezaron a disparar hasta agotar sus municiones, dejando 8 personas muertas y otras dos heridas.

A unos 50 kilómetros de la misma localidad, en In Deffa, cinco presuntos terroristas fueron abatidos por las fuerzas de seguridad el pasado domingo a consecuencia de una redada provocada por el asesinato de un gendarme.

Otros nueve presuntos terroristas fueron detenidos en Bumerdés, M'sila y Yiyel en el este del país. Otros dos gendarmes, Milud Allal y Mohamed Osmán, fueron asesinados a tiros en la ciudad costera de Tipaza, a 70 kilómetros al oeste de la capital.

Por otra parte, Salah Fellah, director del departamento de Asia del Ministerio argelino de Asuntos Exteriores, falleció ayer, miércoles en el hospital militar de In Naaya, donde ingresó tras recibir un disparo en la cabeza, informaron fuentes policiales.

## El Congreso filipino restablece la pena de muerte

Manila (Efe).— El Congreso de los Diputados filipino aprobó anoche un proyecto de ley que restablece la pena de muerte en el archipiélago, señalaron hoy jueves fuentes oficiales.

Dicha ley, que también ha sido aprobada la pasada semana por el Senado, debe ser ratificada por el presidente Fidel Ramos para que entre en vigor.

Serán sancionados con la pena de muerte trece crímenes considerados "atrocidades", entre ellos traición, piratería aérea, secuestros y delitos vinculados con el tráfico de drogas.

Diversos sectores sociales, entre ellos la influyente Iglesia católica, se han opuesto a la restauración de la máxima pena, que fue abolida en la última Constitución filipina, ratificada en 1987.

Por otra parte, tres personas resultaron heridas a consecuencia de la explosión de un coche bomba en la capital iraquí, en el primer atentado de este tipo desde hace cuatro meses, informó hoy la agencia oficial iraquí, INA. La agencia, que cita un comunicado del Ministerio del Interior, acusa a supuestos "agentes extranjeros" de estar detrás del atentado, que tuvo lugar en el centro de la capital.

# CONCERTO

El coche con más garantías en este país.

4 AÑOS DE GARANTIA TOTAL



Y ADEMAS ESTE MES CON UN AHORRO DE 200.000 PTAS\*

Imagine la confianza que tenemos en el Honda Concerto para darle 4 años de Garantía.

Pero el Concerto no sólo es excepcional por su fiabilidad, sino también por todo esto:

**Motor:** • 16 válvulas • 90, 111 ó 122 CV • Inyección Electrónica Programada PGM-FI • Catalizador.

**Seguridad:** • Suspensión de Doble Brazo Oscilante • Carrocería monocasco

• Estructuras delantera y trasera de deformación programada • Sistema ABS (según versiones).

**Equipamiento** (según versiones): • Dirección asistida • Retrovisores eléctricos

• 4 elevalunas eléctricos • Cierre centralizado • Volante regulable en altura

• Llantas de aleación • Techo solar eléctrico • Volante forrado en cuero • Alarma anti-robo • Apertura con mando a distancia • Incrustaciones estilo madera • Apertura interior maletero y depósito.


**Gama Concerto: Desde 1.595.000 ptas**

(IVA, transporte, imp. de matric. y descuento promocional incluidos)

\*Su Concesionario Oficial Honda le ofrece esta promoción hasta final de mes. Y sólo en Península y Baleares.

**Autotécnica** Pº Ezequiel González, 32. Tel. 44 54 42. SEGOVIA



Lubricante recomendado 



## Delors traza el camino para una economía descentralizada y solidaria en la UE

Bruselas (Efe).— El presidente de la Comisión Europea, Jacques Delors, traza en su Libro Blanco sobre la competitividad, el crecimiento y el empleo, el camino para que la Unión Europea (UE) entre en el siglo XXI con una economía descentralizada, sana, abierta y solidaria.

El Consejo Europeo de jefes de Estado o de Gobierno que se inicia mañana tendrá la oportunidad de discutir sobre este documento para salir de la crisis y que, según Delors, sólo es un marco macroeconómico de referencia a medio y largo plazo.

Delors señala que el Libro Blanco tiene por objetivo animar el debate y el proceso de reflexión que los Doce deben ejercer, para después de la tormenta de ideas, que debe surgir de la cumbre de Bruselas, aplicar las consecuencias con sus propias acciones gubernamentales.

El éxito o el fracaso de esta cumbre, dedicada casi en exclusiva a la lucha contra el paro, dependerá de la capacidad de los líderes comunitarios para cambiar sus comportamientos y actitudes hacia la economía, justo en el momento en que Europa se ve agitada por los movimientos sindicales en favor del empleo e inmersa en la crisis económica.

Entre las recomendaciones de Delors se encuentra una reforma profunda de la política del empleo, acompañada de una políti-

ca monetaria estable, del aumento de las inversiones y del desarrollo de una economía más competitiva que exige la creación de nuevas redes de infraestructura y éstas, a su vez, más innovación tecnológica.

El presidente de la Comisión insiste en que el relanzamiento económico "pasa por desarrollar posibilidades de trabajo y de empleo, y no por dar soluciones malthusianas.

Podemos crear empleo, y debemos hacerlo para asegurar el futuro".

Para invertir la tendencia de "nuestras sociedades gangrenadas por el desempleo", Delors considera necesaria la creación de 15 millones de empleos mediante los nuevos sistemas de empleo y las oportunidades que ofrecerán las inversiones en tecnología.

### Ejemplo sorprendente

El desequilibrio entre crecimiento y creación de empleo en España en los últimos veinte años es "el ejemplo más sorprendente" dentro de la Unión Europea, subraya el "Libro Blanco sobre crecimiento, competitividad y empleo".

Entre 1970 y 1992, la economía española creció en un 103 por ciento, pero el año pasado la tasa de empleo era de hecho un 0,3 por ciento inferior a la de 1970.

## España, uno de los países que menos gasta en Defensa

Bruselas (Efe).— España continúa siendo uno de los países de la OTAN que menos dinero gasta en Defensa, en datos relativos a su riqueza nacional y su población, según indican las previsiones para 1993 divulgadas ayer por la Alianza.

Según estas cifras, España es el país aliado que dedica menos parte de su Producto Interior Bruto (PIB) a la Defensa: un 1,5 por ciento (frente al 2,6 por ciento de media en la Alianza). La única excepción es Luxemburgo, que tiene un Ejército profesional de unos mil miembros.

España también está entre los países aliados que menos dinero per cápita gastan en Defensa: 81 dólares, sólo superior a Portugal (80) y Turquía (64 dólares).

El país de la OTAN que más gasta es EE.UU. (890 dólares per cápita), mientras que todos los demás aliados europeos también dedican mucho más dinero que España, desde los 184 dólares de Bélgica hasta los 455 de Noruega. Según las previsiones para 1993, el PIB español bajará un 0,8 por ciento, mientras que los gastos militares caerán un 5,4 por ciento.



Yeltsin es saludado por el primer ministro belga, Dehaene, en presencia del rey Alberto. TELEFOTO EFE

Yeltsin confía en que los rusos respalden su Constitución

## Los Doce dan su apoyo a las fuerzas reformistas rusas

La Unión Europea (UE) se dispone a conceder un apoyo incondicional al presidente ruso, Boris Yeltsin, en visita oficial en Bruselas, para que no se desvíe del proceso de cambios y dar así un impulso a las fuerzas reformistas en las elecciones del domingo próximo.

Bruselas (Efe).— Tras una jornada en la capital comunitaria estrictamente bilateral, el primer ministro belga, Jean Juc Dehaene, se hizo eco del simbolismo de la visita y aseguró que "hoy Rusia ha entrado en el concierto de las naciones europeas, donde debe reencontrar su papel histórico".

Precisamente, en sus primeras declaraciones en Bruselas, Yeltsin manifestó su confianza en que la mayoría de rusos votará a favor del proyecto de Constitución y anunció que hoy se dirigirá al país para pedir el voto de la población.

"Confío en el sentido común y la inteligencia de la gente que votará en favor de la Constitución", dijo el presidente ruso, tras firmar el primer acuerdo de amistad y cooperación entre Rusia y

Bélgica, que sustituye al anterior con la Unión Soviética.

El ministro belga de Asuntos Exteriores, Willy Claes, comentó que, en su entrevista con el Gobierno de Bélgica, Yeltsin había otorgado más importancia al referéndum constitucional que a las elecciones legislativas, ambos convocados para el próximo domingo.

### Reunión sin precedentes

El llamamiento a los rusos en favor de una Carta Magna que otorga amplios poderes al Ejecutivo, por encima del Legislativo, se difundirá en el momento en que se reúna con los jefes de Estado o de Gobierno de la Unión Europea, en una cena de trabajo en Bruselas.

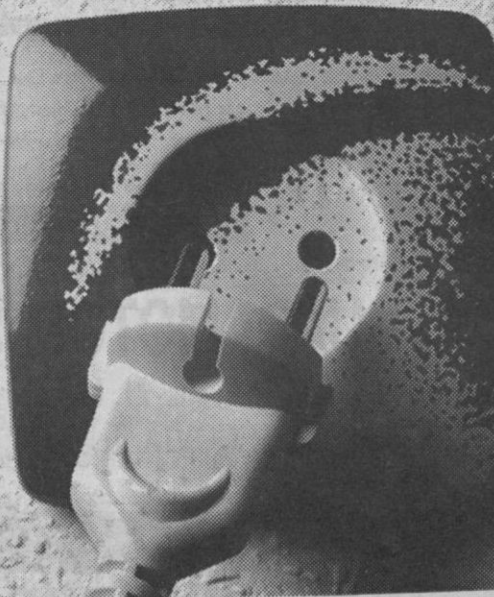
La reunión no tiene precedentes, ya que hasta ahora el Consejo Europeo no había

sido ampliado a ningún dirigente extranjero y servirá para sellar un nuevo nivel de relaciones entre la UE y Rusia. El documento que determinará este cambio cualitativo de contactos entre los "Doce" y Moscú será el acuerdo de cooperación económica que las dos partes siguen negociando "contra reloj", pero que no podrá ser firmado por "pequeños, aunque complejos problemas".

"Los negociadores trabajan en estos mismos momentos y el texto está casi finalizado", indicó Claes, aunque falta "traducirlo a las nueve lenguas comunitarias".

Su colega ruso, Andrei Kozirev, admitió ayer que la principal dificultad en la negociación estaba todavía en las demandas para que Europa abra sus mercados.

"Entendemos las dificultades y la delicada balanza en los mercados europeos ahora. No queremos ser un oso en una tienda de porcelanas, pero las necesidades rusas deben satisfacerse", señaló.



## Enchúfate al nuevo Calor Económico de Unión Fenosa.

Ahora el calor de tu hogar puede costar mucho menos de lo que te imaginas y sin costes adicionales de contrato. Si quieres ahorrar, llámanos.

43 52 00



UNION FENOSA  
energía por superarse.



## FUTBOL.— TERCERA DIVISION



Polo, autor del tanto gimnástico, y César, atrapando un balón, destacados en el encuentro ante el Lermeyño.

JUAN MARTIN

Mañana gris y desapa-  
cible y escasa asistencia  
de público en el Arlanza  
para presenciar un en-  
cuentro que, por otro  
lado, deparó muy poco  
espectáculo, por no decir  
ninguno.

## MENCHETA

Comenzó el encuentro sin de-  
finir ninguno de los bandos un  
claro dominio pero, a medida  
que transcurría el partido, fueron  
los locales los que pisaron con  
más decisión el área segoviana y  
en los minutos 10 y 16 ya per-  
dían buenas oportunidades a  
pies de Requejo y Joaquín,  
cuando lo más fácil hubiese sido  
haber conseguido el gol.

También la Gimnástica Segoviana  
contragolpeaba en ocasiones  
y Polo, en el minuto 22,  
estuvo a punto de batir a Sugus  
pero su balón se marchó dema-  
siado cruzado.

En el minuto 28 de nuevo Ma-  
druga perdió otra clara ocasión,  
transcurriendo el tiempo en un  
toma y daca sin que, en el primer  
tiempo, el marcador registrase  
alteración alguna.

Y esto, quizás, hacía algo de  
justicia por cuanto ninguno de  
los dos contendientes había he-  
cho méritos suficientes como  
para llevar la iniciativa en el  
marcador.

Lo cierto es que ninguno de  
los dos equipos fue muy constan-  
te en las áreas, es decir, que el

Con un ordenado control en defensa y rápidos contragolpes

## La Gim. Segoviana consiguió dos valiosos puntos ante el Rácing Lermeyño

control se ejercía siempre en el  
centro del campo llegando a las  
porterías en poquísimas ocasio-  
nes, sólo las ya reseñadas.

Tras el descanso, el juego  
continuó por los mismos derro-  
teros: contragolpes de la Segoviana  
que eran bien controlados por la  
defensa local y en el minuto 51  
llegaba la jugada del gol que  
ponía cuesta arriba el partido,  
momento a partir del cual el  
Rácing puso cerco al área  
segoviana pero con muchas  
precipitaciones y aún pu-  
dieron empatar el encuentro  
en una jugada en la que Félix  
sirvió un balón a Joaquín que  
se encontraba con toda la por-  
tería y César desplazado pero,

su disparo precipitado, saltó alto  
ante los desesperados aficiona-  
dos locales.

Después llegaron las expul-  
siones de Chema, por parte visi-  
tante y Madruga por los locales,  
que dejaron a ambos equipos  
con 10 jugadores sobre el ter-  
reno de juego, restando vistosa-  
dad al mismo, con una Segoviana  
cerrada en su área y sacando los  
balones de forma contundente,  
llegándose al pitido final sin que  
el marcador registrase otra al-  
teración.

La Gimnástica Segoviana ha  
sabido rentabilizar sus oportuni-  
dades, es decir, no llegaron en  
muchas ocasiones con peligro  
pero sí las suficientes como para

marcar un gol y hacerse con el  
triumfo final.

El Rácing Lermeyño pecó de  
conformismo, de saber defender  
un resultado inicial de empate a  
cero y, sin embargo, vio cómo se  
le marchan dos valiosísimos po-  
sitivos.

La Gimnástica ha jugado mejor  
en los últimos minutos de  
partido, tratando de crear más  
oportunidades frente a un Rá-  
cing Lermeyño que ya nada podía  
hacer para tratar de cambiar el  
resultado final, estaban total-  
mente entregados.

En definitiva, ganó el que me-  
jor supo mantenerse sobre el  
campo y ante un dominio alter-  
no, durante los primeros minutos  
de partido, ha sabido controlar  
mejor el conjunto visitante que,  
al final, se ha llevado la victoria.

Quizás el error global del con-  
junto de casa haya estado en que  
perdonó muchas ocasiones nada  
más iniciarse la contienda, se  
contabilizaron hasta tres con un  
César totalmente batido pero  
que, sin embargo, no fueron ca-  
paces de culminar.

Después de eso nada. Destaca-  
r a César y a Polo por la Segoviana.  
Por el Rácing a Ramiro y  
Joaquín.

### RESULTADOS Y CLASIFICACION

Hullera, 5; Béjar, 0  
Bembibre, 1; Laguna, 3  
Aguilar, 0; Medinense, 2  
Lermeyño, 0; Segoviana, 1  
Burgalés, 0; Zamora, 2  
Endesa, 0; Salmantino, 1  
C. de León, 0; Uxama, 0  
V. de Baños, 1; Guardo, 2  
Ribert, 0; La Bañeza, 0  
Almazán, 1; Arandina, 2

### J. G. E. P. F. C. P.

|              |    |    |   |    |    |    |    |
|--------------|----|----|---|----|----|----|----|
| Laguna.....  | 16 | 10 | 4 | 2  | 31 | 10 | 24 |
| Bembibre.... | 16 | 8  | 5 | 3  | 34 | 13 | 21 |
| Salmantino.. | 16 | 9  | 3 | 4  | 26 | 17 | 21 |
| Segoviana..  | 16 | 9  | 3 | 4  | 21 | 17 | 21 |
| Zamora.....  | 15 | 7  | 6 | 2  | 19 | 7  | 20 |
| Hullera..... | 16 | 7  | 5 | 4  | 32 | 17 | 19 |
| Burgalés.... | 16 | 7  | 5 | 4  | 20 | 14 | 19 |
| Arandina.... | 16 | 6  | 6 | 4  | 23 | 22 | 18 |
| Ribert.....  | 16 | 5  | 6 | 5  | 14 | 11 | 16 |
| Bañeza.....  | 16 | 6  | 4 | 6  | 24 | 23 | 16 |
| Venta de B.. | 16 | 4  | 8 | 4  | 20 | 19 | 16 |
| Endesa.....  | 16 | 6  | 3 | 7  | 21 | 18 | 15 |
| Medinense..  | 15 | 5  | 4 | 6  | 13 | 14 | 14 |
| Uxama.....   | 16 | 3  | 8 | 5  | 12 | 17 | 14 |
| C. de León.. | 16 | 4  | 6 | 6  | 13 | 18 | 14 |
| Lermeyño.... | 16 | 6  | 1 | 9  | 18 | 23 | 12 |
| Guardo.....  | 16 | 4  | 2 | 10 | 18 | 33 | 10 |
| Almazán....  | 16 | 4  | 2 | 10 | 13 | 30 | 10 |
| Béjar.....   | 16 | 2  | 5 | 9  | 9  | 36 | 9  |
| Aguilar..... | 16 | 1  | 6 | 9  | 10 | 30 | 8  |

### FICHA TECNICA

#### ALINEACIONES:

**R. LERMEÑO.**— Sugus, Manzano, Julián, Ramiro, Roberto, Félix, Emilio, Madruga, Joaquín. Minuto 70 Escribano por Emilio y en el 77 Diego a Zamorano.

**G. SEGOVIANA.**— César, Chema, Oscar, Juan, Nacho, Maroto, Víctor, Fernando, Pascual, Crespo, Polo. Minuto 69 Benito por Crespo y en el 73 Cubo por Polo.

**ARBITRO:** Dirigió el encuentro el leonés Ponga que tuvo una irregular actuación. Mostró tarjeta amarilla a Crespo y Maroto. Roja a Chema, por la Gimnástica. A Félix, Manzano y Madruga, a éste en dos ocasiones, por lo que fue expulsado en el minuto 85. Amarilla para los entrenadores García Alvarado, visitante y Joaquín Saez, local.



### Nuevo Jeep Grand Cherokee

Grand Cherokee Laredo 6 cilindros, que INCLUYE DE SERIE Airbag, tracción permanente a las 4 ruedas, ABS a las 4 ruedas, aire acondicionado... También disponible en versión Limited con motor 8 cilindros y 215 CV.

Jeep Grand Cherokee Laredo  
**3.796.067 ptas.\***

\* IVA, impuesto de matriculación y transporte incluidos.

### GUADAMOTOR, S.L.

Ctra. Sepúlveda, 21. La Lastrilla.  
40196 SEGOVIA. Tel. 43 22 61.